

杰喜地產
Jessica Realty Team

金牌地產經紀人

王洪旭 Andrew Wang

住房買賣 商業地產 公寓租售

專精 ● Sugar Land 糖城
● TMC 醫學中心
● Pear Land 梨城 ● Katy 凱蒂

手機: 832-207-8808
微信: andearwang
E-Mail: wanghongxu001@gmail.com

巨大的展示廳, 各種櫥櫃、地板、配件等幾百個品種

免費3D設計 免費上門估價 價格優待

新張開業 **20% OFF** 所有櫥櫃

LC CABINET & FLOORING LLC

地址: 12569 Westheimer Rd, Houston, TX 77077
電話: 281-809-8788 www.lccabinetandflooring.com

C08-LC 湯米櫥櫃 C1234567-8

中國熊自助餐
CHINA BEAR

BUFFET RESTAURANT

281.240.8383

營業時間: 週日-週四 (11am-9pm)
週五-週六 (11am-9:30pm)

12755 Southwest Fwy, Stafford, TX 77477

\$9.99 午餐週一至週五 11AM - 4:30PM. \$12.99 晚餐和全天下週六和週日

R03-CHINA BEAR 中國熊自助餐 C1234567-8

佳源貸款
WESTERN MORTGAGE

www.wmctx.com

商業、自住、投資購屋貸款
不需費用重新貸款

Cash out 歡迎查詢
Home Equity Loan 專業快速
Construction Loan 保證最低利率

唐家怡
Karen Yi Tang
Loan Officer
NMLS#1294640
9219 Katy Freeway, #149, Houston, TX 77024

Direct: 713-826-6518
Office: 713-467-7904
E-mail: karen@wmctx.com

L03-ACE INVESTMENT - 佳源貸款 6C-4

KW MEMORIAL 房地產經紀人
KELLER WILLIAMS REALTY

● 德州醫療中心 民宿出租 (Wyndham Hotel 旁, 舒適方便, 經濟實惠)
● 適合醫療人員或學生、病患家屬, 長短期出租 (可步行到各大醫院)
● 購物中心出售 165萬 (Antoine/W Little York)
● 吉屋出售 - 3房兩衛浴, \$169,000.00 (西南區) & Rosenberg 新屋 24-27萬
● 商業用獨立一樓辦公室/醫療診所 地點好 狀況佳! 4050SF, Katy 80萬

Luke Bai (白先生)
832-779-2838 (國語)
lukebai.kw@gmail.com

Kimberly Tran (陳小姐)
832-930-2788 (越語)
kimberlytran.kw@gmail.com

R01-ACE 地產 67C-8

kw MEMORIAL
KELLER WILLIAMS REALTY

Sophie Zhang
832-833-0551

代理費用最低!
服務態度最好!
作為您的房地產經紀和置業顧問,

我會為您提供房屋買賣及相關的全方位, 一站式服務, 包括:
1. 地產評估 2. 按揭貸款 3. 房屋買賣 4. 過戶登記 5. 安家服務。
地址: 950 Corbinalde Rd, Ste 100, Houston, TX 77024
網址: sophiezhang.kwrealty.com
電郵: szhang@kw.com

R01-ZHANG SOPHIE 張小姐 C246-4

Southwest REALTY GROUP 始於1988

專業商業地產經紀, 土地買賣, 購物中心, 工廠及倉庫開發, 租賃, 買賣

王迪 David Wang
副總裁 Vice President
商業房地產經紀 Broker
手機: 832-806-8886
電郵: dwang004@gmail.com

通國語、英語
誠信可靠
敬請致電

地址: 6918 Corporate Dr., #A-5 Houston, TX 77036

R01-SOUTHWEST REALTY-DAVID WANG 王迪 1234567C-8

百樂公寓 BELLAIRE SILK

7255

中國城地王全新裝潢公寓 (713) 272-8100

位於敦煌陽光和王朝廣場旁, 幾分鐘可走路去中國城各個超市, 銀行及餐廳!

7255 Corporate Dr, Houston, TX 77036

A08-BELLAIRE SILK 百樂公寓 56C-8

Trinity Funding, Inc. 恆信貸款

NMLS #301604 www.trinfund.com

● 房屋貸款, 舊款重貸
● 利息低廉, 經驗豐富

Peter Ma
請電: 馬先生

6918 Corporate #A6, Houston, TX 77036
Tel: (713) 961-3900 Fax: (713) 961-9099

R01-TRINITY FUNDING INC. 恆信貸款 67C-8

Allwin Insurance Agency 安穩保險

汽車、房屋、商業、醫療、人壽、年金
www.allwininsurance.com

● 代理多家, 方便比價, 價格便宜, 保項最佳

Office: 713-952-5031
Fax: 713-952-5032
E-mail: yangdeqing@yahoo.com

楊德清
6901 Corporate Dr Suite 218, Houston, TX 77036

愛客戶如親人, 親信譽如生命

I01-ALLWIN 安穩 1234567C-4

王朝旅遊 IATAN 公證 713-981-8868
ARC 專業 旅行社 認證 全球郵輪·全球簽證·護照更新

美東, 美加東 全年優惠折扣
美西, 黃石

王朝旅遊 為天下母親歡欣

12天歐洲7國豪華遊 9/5-9/16
\$3499 (含機票)
特別推出此超值歐洲遊
15天歐洲10國 9/5-9/19 \$2788
\$3998 (含休斯頓往返機票)
● 大優惠 ●
● 台灣 (買一送一/買二送一)
● 日本韓國 (買一送一)
● 加拿大落磯山 (買二送一)
● 太空中心門票 \$18 中國簽證 \$170

Viking 遊輪/Gate1 旅遊

AAplusVacation.com 6918 Corporate Dr, A14, Houston (中國城敦煌廣場側, 百利大道, 大通銀行後面)

美聯地產
Texas Midland Realty

買賣促銷 專業管理

二十多年豐富地產、買賣、管理及租賃經驗竭誠助您投資致富

● 新舊房屋 購物商場
● 土地投資 商業大樓
● 工業倉庫 公寓餐館

Helen Go
REALTOR, GRI

英、粵、國語、臺語
Email: helen@helengo.com
website: www.helengo.com

713-981-6888

R01-TX MIDLAND 美聯地產-G02567C-4

平安里旅行社
Pally Travel Services, Inc.

www.pally-travel.com

平安里從這里開始.....
7/28-8/3 黃石公園7天私人定製團, 休斯頓專人帶隊, 包往返機票, 住宿, 門票, 小費, 每人 \$824.00 起,
5/25 號前訂購立減 \$150

專精考察, 代理國內外旅行
Tel: 713-952-9898

9720 Townpark Dr, Ste 128 Houston, TX 77036
E-mail: pallytravel@gmail.com

十年以上豐富經驗為您服務, 贈送機票平安保險十五萬

T07-PALLY TRAVEL 平安旅遊 1234567C-4

World Wide Realty
Full Service

Residential-Commercial-Real Estate & Mortgage Loans

世界地產
以最專業的態度
為您爭取最好的價格

Yun Atkinson 苗雲
房地產經紀人
yunatkinson@gmail.com
579 South Mason Road, Katy, TX 77450

R01-WORLD WIDE REALTY 世界地產 苗雲 67C-4

Southwest REALTY GROUP 住宅地產經紀

Top Producer 王牌地產
專精休斯敦西南區
住宅, 投資及管理

許文 Wendy Xu
281.886.6416
Office: 713.988.1668
wendy21sw@gmail.com
微信: wendy02201wang

R01-SOUTHWEST REALTY 德州地產 許文 1234567C-4

休斯頓, 我們來了!
歡迎致電: 713-992-8800

餐馆电脑 功能强大 老板首选
www.menusifu.com

智能点餐系统

北美領先 性價最優

休斯頓總部
休斯頓分部 9900 Westpark Dr Houston, TX 77063

舊金山分部 洛杉磯分部 亞特蘭大分部

喬遷新址

房子+車子=省了銀子

許宏婷
Winnie Hui
CLU CPA CPCU FLMI
Agent
9889 Bellaire Blvd., #A132, Houston, TX 77036
(敦煌廣場 A 樓二樓 132 室)
Bus: 713-729-2323
Cell: 281-772-3972
Fax: 713-729-2327
winnie.hui.pwnr@statefarm.com

當您把汽車和房屋一起投 State Farm 開始, 就可平均節省 \$763 保費! 更可享受 State Farm 代理人的個人化服務, 適合的保障, 迅速公平的理賠!

向更好邁進™
現在就打電話給我!

State Farm

現誠聘說中文辦公職員

*每戶平均年度節省金額是以2010年全國性問卷調查中報稱在使用 State Farm 後獲得節省的新投保人為根據。State Farm 保險的保單、申請表格, 以及必要通知均以英文書寫。

1205075 State Farm-Bloomington, IL

I01-STATE FARM-HUI 許宏婷 1567C-8

十萬年薪不是夢!

馬雲說: "人類正從 IT (Information Technology) 資訊技術時代走進 DT (Data Technology) 數據技術時代, 即互聯網時代。互聯網對世界的影響才剛剛開始。"

無需專業基礎, 只需800小時的學習和練習, 就能獲得最高含金量的 CCIE 認證, 成為全球公認的 Cisco 互聯網頂級專家, 輕鬆找到12萬起薪的工作, 從此踏上金領生活。

我們是政府授權的職業培訓學習, 專業提供培訓、實習、就業三位一體一條龍服務。

失業人員可申請免費學習。

www.lanecert.com Email: info@lanecert.com
Phone: 832-539-3333 | 972-268-7129 | Cell: 682-333-3292
休斯頓分校: 12989 Bellaire Blvd #4A, Houston, TX 77072
達拉斯分校: 930 W Parker Rd, Suite 501, Plano, TX 75075

適用人群: 沒有工作者、留學生、對現有工作不滿意者。

休斯頓分校公開課: 每週六 1:00PM-4:00PM

一對一、手把手, 只需3-6個月, 以我們的實力, 帶您走進數據時代!

S02-LANECERT-INC 思科網絡培訓中心 1234567C-8

黃永瑞
Sean Wong
Agent
7035 Highway 6 North Houston, TX 77095
Bus: 281-550-0555
Cell: 832-259-0122
Fax: 281-550-0100
sean.wong.pymw@statefarm.com

更多的折扣

省下平均 \$480! 讓我幫您獲得所有該得的折扣, 還有適合的保障!

向更好邁進™
現在就打電話給我!

State Farm

*每戶平均年度節省金額是以2010年全國性問卷調查中報稱在轉用 State Farm 後獲得節省的新投保人為根據。State Farm 保險的保單、申請表格, 以及必要通知均以英文書寫。

State Farm Mutual Automobile Insurance Company, State Farm Indemnity Company - Bloomington, IL

I01-SF 黃永瑞 1456C-8

華美中醫學院
American College of Acupuncture & Oriental Medicine

● 美國高等教育院校評鑑會認證
● 美國中醫院校評鑑會認證
● 德州高等教育局認證頒授碩士學位
● 中醫專業碩士學位
● 綜合保健管理碩士學位

詢問有關本校 \$10,000 的獎學金的詳情

請今天就申請!

● 中外中醫名流授課
● 中西醫學多元化教學
● 學科及臨床並重
● 全時或半時上課
● 日班或夜班課程

電話: 713-780-9777 網站: www.acaom.edu

9100 Park West Drive, Houston, TX 77063

S02-ACUPUNCTURE COLLEGE 華美中醫學院 06C-16

名門金宴
Regal Seafood
Fine Dining & Banquet

港式粵菜 多倫多風味

海鮮小炒 精美點心

名門自選和菜
Dinner Combo

二和菜 \$23.99
三和菜 \$33.99
四和菜 \$43.99
五和菜 \$53.99
六和菜 \$63.99

送 老火例湯
Free Soup of The Day

根據您的預算, 為您量身定做菜單, 暨氣派又實惠!
遊水海鮮直接從加州拿貨, 空運到港, 省去批發商環節, 全德州最便宜!

稻香村集團美國總店:
Regal 名門金宴
電話: 281-494-8888
地址: 12350 southwest Freeway, Stafford, TX 77477

稻香村集團美國分店:
E-Tao 稻香村
電話: 713-965-0888
地址: 5135 west alabama st, suite 7295, Houston, TX 77056
(Galleria Mall 二樓, Nordstrom 和 Macy's 之間)

R03-REGAL 名門金宴 16

八達旅遊 CASINO 巴士站

訂座
電話

713-777-9988

所有賭場需21歲以上者才可以上車,需持有帶照片的身份證



每週七天天天開車
9:00AM, 11:00AM,
1:00PM, 4:00PM,
6:30PM, 8:30PM
11:00pm



星期一至星期日
8:30AM, 6:00PM,
8:00PM, 10:30PM
送\$10元或\$12餐券
請注意:
新開 11:00AM 班車



每週七天
9:00AM
8:30PM
送\$10元
請注意:
將開 11:00AM
班車



星期二、三、四
9:00AM
星期五、六
9:00PM
星期日
10:30AM
送\$5元或\$10餐券

25號出口

二家賭場任選,兩小時一班車

44號出口

27號出口

4號出口

上車地點: FOODTOWN / PARKWAY CENTER (富達廣場) 八號公路邊 WalMart 旁邊 8800 W Sam Houston Pkwy Suite 141

全旅假期

713-568-8889
WWW.CHINATOURUS.COM
公證認證·全球簽證·護照更新

2018全旅總經理(美雪)帶隊

7/4-7/8 聖路易,芝加哥5天團,休士頓出發 \$599/人
9/4-9/16 豪華歐洲9國15天(法/意/德/奧等) \$3998/人
11/4-11/12 皇家古巴9天遊輪 \$750/人(10%折扣)
11/15-11/22 獨家維京古巴8天遊輪 \$3073/人(包機票)

日本,韓國,台灣團(買一送一)
加拿大洛磯山(買二送一)
絲綢之路東方快車 9/7-9/16 \$2499/人(郵輪折扣10%)

中國簽證 \$170 Viking 歐洲 中國 星馬泰 Gate 1 日韓 古巴 冰島 NASA 太空中心門票 \$18

7001 Corporate Dr. Suite 210, TX 77036 (美南銀行後樓)

18周年慶,特惠風暴 全年特價優惠 UP TO 20% OFF

美東 美西 黃石 德州 當地團 \$1/\$399 (臺灣來回機票+江南團,含門票)

54 Sugar Creek Center Blvd., #300 Sugar Land, TX 77478

稀有西南區20個單位Condos 出售,地點極佳,近8號及59高速,離中國城數分鐘車程,入住率達95%,高投資回報達9.12%, Pro-forma rate 達12.37%買後立即收租金!投資價值項目,售\$1,280,000.意者請電洽Toby或Grace,非誠勿擾!

Toby Chen Broker / 金管碩士 德州/加州地產經紀人 國、台、英語 E-mail: chentoby@gmail.com Cell: 832-235-5000

專精:房屋 商業 公寓 土地開發 物業管理

Grace Wang 工商管理碩士 房地產經紀人 E-mail: gracewang71@yahoo.com Cell: 713-459-2656

707-CHINA TOUR 全旅假期1234567C_8

福達旅行社 (713) 773-1243

Cousin Travel 9889 Bellaire Blvd 2 ND. Fl Bldg A#121 Houston, TX 77036

- 美東5-8天豪華遊
- 美西4-12天精華遊
- 黃石公園總統巨石/北峽谷7天6夜(買二送一)
- 加拿大洛磯山6天/7天 特惠遊(買二送一)
- 加拿大東部5天遊(多倫多、渥太華、滿地可、魁北克、京士頓、尼亞加拉大瀑布)(四人一房)
- 超值雲南風情遊
- 超值黃山江南風情遊
- 佛州奧蘭多迪士尼4-9天遊(四人一房)
- 日本關東風情6日遊
- 日本關西風情7日遊
- 北京、蘇州、水鄉、同里、杭州、上海8天
- 夏威夷 4-7天遊
- 歐洲(英、法、意、德、蘇俄)17-17天經典之旅
- 北京、上海、香港、台北等地機票連酒店套餐
- 蓋文頓港出發墨西哥4-7天遊輪

休士頓 世界各大城市特價機票 另代訂酒店租車、簽證及 Package Tour.

707-COUSIN TRAVEL 福達旅遊2467C_16



富國地產

值得您依賴的房地產投資專家

買的稱心,賣的放心,售屋高價又快

Top USA Investment

54 Sugar Creek Center Blvd., #300 Sugar Land, TX 77478

稀有西南區20個單位Condos 出售,地點極佳,近8號及59高速,離中國城數分鐘車程,入住率達95%,高投資回報達9.12%, Pro-forma rate 達12.37%買後立即收租金!投資價值項目,售\$1,280,000.意者請電洽Toby或Grace,非誠勿擾!

Toby Chen Broker / 金管碩士 德州/加州地產經紀人 國、台、英語 E-mail: chentoby@gmail.com Cell: 832-235-5000

專精:房屋 商業 公寓 土地開發 物業管理

Grace Wang 工商管理碩士 房地產經紀人 E-mail: gracewang71@yahoo.com Cell: 713-459-2656

707-CHINA TOUR 全旅假期1234567C_8



Sandra Tsui 陳小姐 (國、英語)

281-650-0742

707-COUSIN TRAVEL 福達旅遊2467C_16

星印美地產投資公司

1. 黃金花園公寓出租,3房2浴,大客廳,月租\$1300

2. 糖城, Clements High, 5房3.5浴,三車庫,私人泳池,花崗石臺面。僅售\$549,000.

3. 糖城,二層樓大洋房與獨立辦公室,5120尺,花園,網球場,多停車位,僅售\$900,000

4. 密書裏市,二層樓漂亮大洋房,5房,4浴,三車庫,僅售\$299,500

5. 近中國城,二層樓洋房,3房,2.5浴,僅售\$165,000,好房客,投資良機。

6. Montgomery區,住宅土地,湖邊,鐵門,高級社區。

7. Boon & Bissonnet 之間,辦公室/倉庫出租,1250平方尺,每尺租\$0.58,可立即搬入。

8. 大休士頓區,多種房型出租屋,歡迎來電詢問

Mei Tan 陳太太 (國、台、英語) 281-630-2212 281-340-4116

707-SIA REALTY 星印美地產6C_8



糖城福通地產

14905 Southwest Fwy, Sugar Land, TX 77478

買房,賣房,置房,投資,貸款,全套服務,買全新屋高手,賣半舊屋拿手,誠實可靠,值得信賴

1. 糖城大型一層樓,背臨樹林, Clement 學區房,室內3213呎,地有9200呎,4房3廳2套半衛浴,僅售\$445,500

2. 糖城湖邊美屋出售,近圖書館與郵局,鬧中取靜不可多,在優美的早餐間、廚房、客廳、與臥室欣賞到噴泉與怡人湖色,4房3廳3.5衛浴,3039平方呎實價\$428,500(降價),最好高中區 Clements

3. 糖城二層樓洋房最好學區,3252平方呎,4房3廳,樓上有大遊戲間,四周環境優, Clements 高中, Fort Settlement 初中, 僅售\$392,500

4. 糖城二年新的 3039 平方呎,3.5衛浴,樓上有自家電影室,和遊戲間,3233呎,地點適中,社區內設備完善,僅售\$427,700

5. 新買賣實惠最佳服務,廣及休市, Memorial區, Bellaire 市, Mo City, Katy, Sugar Land 等市。

281.207.5088, 281.772.0888

707-FAN 全旅假期1234567C_8



蕭翠薇

281-798-0868(手機)

707-SIA REALTY 星印美地產6C_8

19年豐富房產經驗

■ Katy一流學區平房3-2-2車庫全新裝修, \$1750/月租

■ 中國城平房4-2-2 分租車庫全新裝修, \$1650/月租

■ 近中國2樓 4-2.5-2 有房客月租\$1700, 叫價 \$250,000

■ 中國城 Townhouse 2樓 2112尺 4房2.5尺 2車棚 \$139,000

■ Katy I-10南 2樓 2315尺 好學區 3-2-5-2 叫價 \$238,000

■ Katy I-10 北 湖邊 2樓 樓下主臥 2007年 2900尺 \$240,000

■ Richmond 2樓 2014 樓下主臥 客廳飯廳挑高 2788尺 \$338,000

住家專精 西南區、醫學中心、糖城、Katy、Pearland

商業專精 店面、倉庫、購物中心、辦公大樓招租、買賣管理、土地投資

E-mail: tsuiwei Huang@yahoo.com

預購新屋、舊屋、拍賣屋、辦公大樓、公寓屋

707-SIA REALTY 星印美地產6C_8



糖城福通地產

14905 Southwest Fwy, Sugar Land, TX 77478

買房,賣房,置房,投資,貸款,全套服務,買全新屋高手,賣半舊屋拿手,誠實可靠,值得信賴

1. 糖城大型一層樓,背臨樹林, Clement 學區房,室內3213呎,地有9200呎,4房3廳2套半衛浴,僅售\$445,500

2. 糖城湖邊美屋出售,近圖書館與郵局,鬧中取靜不可多,在優美的早餐間、廚房、客廳、與臥室欣賞到噴泉與怡人湖色,4房3廳3.5衛浴,3039平方呎實價\$428,500(降價),最好高中區 Clements

3. 糖城二層樓洋房最好學區,3252平方呎,4房3廳,樓上有大遊戲間,四周環境優, Clements 高中, Fort Settlement 初中, 僅售\$392,500

4. 糖城二年新的 3039 平方呎,3.5衛浴,樓上有自家電影室,和遊戲間,3233呎,地點適中,社區內設備完善,僅售\$427,700

5. 新買賣實惠最佳服務,廣及休市, Memorial區, Bellaire 市, Mo City, Katy, Sugar Land 等市。

281.207.5088, 281.772.0888

707-FAN 全旅假期1234567C_8



糖城福通地產

14905 Southwest Fwy, Sugar Land, TX 77478

買房,賣房,置房,投資,貸款,全套服務,買全新屋高手,賣半舊屋拿手,誠實可靠,值得信賴

1. 糖城大型一層樓,背臨樹林, Clement 學區房,室內3213呎,地有9200呎,4房3廳2套半衛浴,僅售\$445,500

2. 糖城湖邊美屋出售,近圖書館與郵局,鬧中取靜不可多,在優美的早餐間、廚房、客廳、與臥室欣賞到噴泉與怡人湖色,4房3廳3.5衛浴,3039平方呎實價\$428,500(降價),最好高中區 Clements

3. 糖城二層樓洋房最好學區,3252平方呎,4房3廳,樓上有大遊戲間,四周環境優, Clements 高中, Fort Settlement 初中, 僅售\$392,500

4. 糖城二年新的 3039 平方呎,3.5衛浴,樓上有自家電影室,和遊戲間,3233呎,地點適中,社區內設備完善,僅售\$427,700

5. 新買賣實惠最佳服務,廣及休市, Memorial區, Bellaire 市, Mo City, Katy, Sugar Land 等市。

281.207.5088, 281.772.0888

707-FAN 全旅假期1234567C_8



糖城福通地產

14905 Southwest Fwy, Sugar Land, TX 77478

買房,賣房,置房,投資,貸款,全套服務,買全新屋高手,賣半舊屋拿手,誠實可靠,值得信賴

1. 糖城大型一層樓,背臨樹林, Clement 學區房,室內3213呎,地有9200呎,4房3廳2套半衛浴,僅售\$445,500

2. 糖城湖邊美屋出售,近圖書館與郵局,鬧中取靜不可多,在優美的早餐間、廚房、客廳、與臥室欣賞到噴泉與怡人湖色,4房3廳3.5衛浴,3039平方呎實價\$428,500(降價),最好高中區 Clements

3. 糖城二層樓洋房最好學區,3252平方呎,4房3廳,樓上有大遊戲間,四周環境優, Clements 高中, Fort Settlement 初中, 僅售\$392,500

4. 糖城二年新的 3039 平方呎,3.5衛浴,樓上有自家電影室,和遊戲間,3233呎,地點適中,社區內設備完善,僅售\$427,700

5. 新買賣實惠最佳服務,廣及休市, Memorial區, Bellaire 市, Mo City, Katy, Sugar Land 等市。

281.207.5088, 281.772.0888

707-FAN 全旅假期1234567C_8



糖城福通地產

14905 Southwest Fwy, Sugar Land, TX 77478

買房,賣房,置房,投資,貸款,全套服務,買全新屋高手,賣半舊屋拿手,誠實可靠,值得信賴

1. 糖城大型一層樓,背臨樹林, Clement 學區房,室內3213呎,地有9200呎,4房3廳2套半衛浴,僅售\$445,500

2. 糖城湖邊美屋出售,近圖書館與郵局,鬧中取靜不可多,在優美的早餐間、廚房、客廳、與臥室欣賞到噴泉與怡人湖色,4房3廳3.5衛浴,3039平方呎實價\$428,500(降價),最好高中區 Clements

3. 糖城二層樓洋房最好學區,3252平方呎,4房3廳,樓上有大遊戲間,四周環境優, Clements 高中, Fort Settlement 初中, 僅售\$392,500

4. 糖城二年新的 3039 平方呎,3.5衛浴,樓上有自家電影室,和遊戲間,3233呎,地點適中,社區內設備完善,僅售\$427,700

5. 新買賣實惠最佳服務,廣及休市, Memorial區, Bellaire 市, Mo City, Katy, Sugar Land 等市。

281.207.5088, 281.772.0888

707-FAN 全旅假期1234567C_8



糖城福通地產

14905 Southwest Fwy, Sugar Land, TX 77478

買房,賣房,置房,投資,貸款,全套服務,買全新屋高手,賣半舊屋拿手,誠實可靠,值得信賴

1. 糖城大型一層樓,背臨樹林, Clement 學區房,室內3213呎,地有9200呎,4房3廳2套半衛浴,僅售\$445,500

2. 糖城湖邊美屋出售,近圖書館與郵局,鬧中取靜不可多,在優美的早餐間、廚房、客廳、與臥室欣賞到噴泉與怡人湖色,4房3廳3.5衛浴,3039平方呎實價\$428,500(降價),最好高中區 Clements

3. 糖城二層樓洋房最好學區,3252平方呎,4房3廳,樓上有大遊戲間,四周環境優, Clements 高中, Fort Settlement 初中, 僅售\$392,500

4. 糖城二年新的 3039 平方呎,3.5衛浴,樓上有自家電影室,和遊戲間,3233呎,地點適中,社區內設備完善,僅售\$427,700

5. 新買賣實惠最佳服務,廣及休市, Memorial區, Bellaire 市, Mo City, Katy, Sugar Land 等市。

281.207.5088, 281.772.0888

707-FAN 全旅假期1234567C_8



糖城福通地產

14905 Southwest Fwy, Sugar Land, TX 77478

買房,賣房,置房,投資,貸款,全套服務,買全新屋高手,賣半舊屋拿手,誠實可靠,值得信賴

1. 糖城大型一層樓,背臨樹林, Clement 學區房,室內3213呎,地有9200呎,4房3廳2套半衛浴,僅售\$445,500

2. 糖城湖邊美屋出售,近圖書館與郵局,鬧中取靜不可多,在優美的早餐間、廚房、客廳、與臥室欣賞到噴泉與怡人湖色,4房3廳3.5衛浴,3039平方呎實價\$428,500(降價),最好高中區 Clements

3. 糖城二層樓洋房最好學區,3252平方呎,4房3廳,樓上有大遊戲間,四周環境優, Clements 高中, Fort Settlement 初中, 僅售\$392,500

4. 糖城二年新的 3039 平方呎,3.5衛浴,樓上有自家電影室,和遊戲間,3233呎,地點適中,社區內設備完善,僅售\$427,700

5. 新買賣實惠最佳服務,廣及休市, Memorial區, Bellaire 市, Mo City, Katy, Sugar Land 等市。

281.207.5088, 281.772.0888

707-FAN 全旅假期1234567C_8



糖城福通地產

14905 Southwest Fwy, Sugar Land, TX 77478

買房,賣房,置房,投資,貸款,全套服務,買全新屋高手,賣半舊屋拿手,誠實可靠,值得信賴

1. 糖城大型一層樓,背臨樹林, Clement 學區房,室內3213呎,地有9200呎,4房3廳2套半衛浴,僅售\$445,500

2. 糖城湖邊美屋出售,近圖書館與郵局,鬧中取靜不可多,在優美的早餐間、廚房、客廳、與臥室欣賞到噴泉與怡人湖色,4房3廳3.5衛浴,3039平方呎實價\$428,500(降價),最好高中區 Clements

3. 糖城二層樓洋房最好學區,3252平方呎,4房3廳,樓上有大遊戲間,四周環境優, Clements 高中, Fort Settlement 初中, 僅售\$392,500

4. 糖城二年新的 3039 平方呎,3.5衛浴,樓上有自家電影室,和遊戲間,3233呎,地點適中,社區內設備完善,僅售\$427,700

5. 新買賣實惠最佳服務,廣及休市, Memorial區, Bellaire 市, Mo City, Katy, Sugar Land 等市。

281.207.5088, 281.772.0888

707-FAN 全旅假期1234567C_8



糖城福通地產

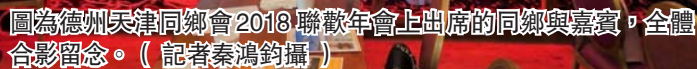
14905 Southwest Fwy, Sugar Land, TX 77478

買房,賣房,置房,投資,貸款,全套服務,買全新屋高手,賣半舊屋拿手,誠實可靠,值得信賴

1. 糖城大型一層樓,背臨樹林, Clement 學區房,室內3213呎,地有9200呎,4房3廳2套半衛浴,僅售\$445,500

2. 糖城湖邊美屋出售,近圖書館與郵局,鬧中取靜不可多,在

嘉賓老鄉雲集，觀看演出，品嚐美食，歡聚一堂



奏，詩朗誦、舞蹈、京劇及越劇選段共十三個精彩節目，好戲連台。

6月15日來休士頓僑教中心演出，免費參加，憑票入場

月琴 x 土地詩歌 x 走唱新民謠
6/15 (Friday) 7:00 pm



C&W PRINTING
大众印刷公司
承印一切所有印刷用品
6418 Wilcrest Dr. Houston, TX 77072
Tel: (281) 575-1688



美南房地產

住宅
商業

SKY ENTERPRISES REALTY

18 GrantsLakeCircle, SugarLand TX. 77479



電話: (281) 980-7671 (隨時)

公司: (281) 980-7671 傳真: (832) 778-5067

專精 糖城, 醫學中心, 百利市, KATY, PEARLAND, 西南各區

* 房屋出售迅速快捷! * 購屋置產, 值得信賴, 買方代表永保權益!

* HAR TOP PRODUCER PEALTOR (TOP 1% OF ALL REALTORS IN HOUSTON)

泰鴻台(負責人)
JENNIFER YU

1. 醫療中心, Gated community. 1房, 1.5浴, 1車庫, 2006年建, 10350呎, 保養如新, 投資自住均可售 \$189,000.

2. 糖城中心地段, Custom Home, Clements 高中, 3400呎, 4/3.5/2, 地特大, 重新裝潢, 售 \$478,000.

3. 糖城近商場, Clements 高中, 1994年建, 2700呎, 4/2.5/2, 地大, 木板地, 花崗石檯面, 售 \$309,518.

4. 中國城, 走路上敦煌超市, 3/2.5/2, 加 Game Room. 2300呎, 重新裝潢, 花崗石檯面, 木板地全新廚房用具, 高挑廳, 售 \$239,000

5. 醫療中心, 糖城, 數棟吉屋出租, 價位 \$1500 至 \$3000 不等, 請來電洽談.

※商業 KATY, 旺鋪出售, 位於 FRY RD & SI-10 公路. 室內有2萬呎, 外加室外地皮, 開價一百五十萬.

※ 賣屋, 免費市場估價, 提供 Virtual Tour 網路虛擬活動畫面, 保證高價盡快出售 ※

※ 請洽年業績逾千萬的 Super Agent ※

美南大專院校聯合校友會 2018 年獎助學金得主名單揭曉

(本報訊) 今年的獎學金得獎者總共錄取25名高中生及9名大學生。總計發出六萬四千伍佰元獎助學金。

1. 校聯會傳統獎學金，錄取七名，每名一千元。學業成績獎四名，得獎者是：黎先慧、林思昀、張馨怡、潘元安。領導才能獎取一名：何宇楠。課外活動獎二名：馮毓修、熊文卉。
2. RLC基金會助學金，金額共計一萬九千元。得獎者是：縱馳宇 伍千元、文秋雯 三千元、余崇華 三千元、談建亨 四千元、馬寶雪 二千元、馬寶霜 二千元。
3. 張東朝先生及夫人紀念獎學金，是 NS-BB Charitable Fund 提供，金額共計一萬元。名額五名，每名二千元，得獎者是：曾凱莉、王敏菲、蘇一佳、蔣森、Kristi Mellin。
4. 林瑞發先生紀念獎學金，是台灣大學校友林宗生先生為紀念父親林瑞發先生而設，金

額為三千元。得獎者是：何思良。
5. 劉楊秀鶴女士紀念獎學金，是政治大學校友劉旭強女士為紀念母親劉楊秀鶴女士而設立的，金額三千元。得獎者是：Sergio Octavio Espinoza Torres。
6. 馬驥驃博士紀念獎學金、是銘傳大學校友胡小蓮女士為紀念先生馬驥驃博士所設，名額一名，金額三千元。得獎者是：Anthony Martinez。
7. 范增瑩女士紀念獎學金，是台灣大學校友蔡亞麟先生為紀念夫人范增瑩女士所設。金額三千元。得獎者是：社區服務獎 林亞璋。
8. 凌坤女士紀念獎學金，是台灣大學校友陳碧雲女士為紀念其母親凌坤女士而設立，名額二名，每名金額一仟伍佰元。得獎者是：Jessica Uriostigui、Ariely Mejia。
9. 顧志慧女士紀念獎學金，是淡江大學校

友吳曉農先生為紀念其妻顧志慧女士所設，名額一名，金額三千元。得獎者是：戴曉芸。
10. 樓迪善將軍及夫人紀念獎學金，是台灣大學校友樓一中先生為紀念父母親樓迪善將軍及夫人所設。金額一千元。得獎者是：領導才能獎 陳佳。
11. 夏元治先生及夫人紀念獎學金，是台灣大學校友夏慧芸女士為紀念父母親夏元治先生及夫人所設。名額二名，金額每名各一千元。得獎者是：領導才能獎 江函需、學業成績獎 William Wang。
12. 王財興先生王袁杏月女士紀念獎學金，是銘傳大學校友王慧娟女士為紀念其父親王財興先生，母親王袁杏月女士所設，金額一仟伍佰元。得獎者是：李可人。
13. 張玉瑩女士紀念獎學金，是文化大學校友黃登陸先生為紀念夫人張玉瑩女士而設、金

額為一千元。得獎者是：Meghan Lu。
14. 台北科技大學校友獎學金，是國立台北科技大學校友劉素雲女士所設，名額一名，金額一千元，得獎者是：陳盈佳。
15. 謝文治教授及夫人音樂紀念獎學金，是藝術大學校友謝家鳳女士為紀念父母親謝文治教授及夫人所設。金額為二千元。得獎者是：曹述恩。
16. 石山地產音樂獎學金，是石山地產, James and Leeshan Birney 莊麗香女士提供、名額二名，金額每名各一千元。得獎者是：陳芃諭、向一。
美南大專院校聯合校友會三十一週年，年會及獎助學金頒發典禮定於六月二十三日，星期六，晚上六時，在休士頓華僑文教服務中心隆重舉行。獎學金及年會有關事項，請洽鄭大展 281-919-9576。

休士頓柔道選手再次奪得本屆公開賽二十六金牌佳績



梁預迎博士（後排左二）與比賽得獎者於史坦福塘城華人浸信會合照

(本報訊) 由香港青年柔道社總教練梁開堯女仕(全美華人最高段黑帶八段)，余煥蓮(黑帶四段)，張清珍(黑帶二段)及楊欣琪(黑帶初段)，帶領二十多位比賽員出席於四月廿八日舉行之二零一八年德州柔道公開錦標賽，此次由德州柔道總會主辦公開選拔

賽之一，參加者從各州及加拿大派出比賽員參加，比賽成績將以計分制。分數累積最高者，將可以代表國家出席世界或奧運。
此次本會奪得二十六面金牌，七面銀牌，一面銅牌。最出色是 Zoey Hoh 參加女子兒童組講道館自衛術格

式，柔之形格式、固之形格式及兒童混合組固之形格式，共贏得四個金牌。自由博擊賽由她哥哥 Shanne Hoh 用精湛技術及速度，贏得男子 66 公斤以下組別金牌。在此感謝各學員努力不懈地鍛鍊及學習，及家長的參與和支持，才能有今次輝煌的佳績。

精神，專重師長、愛顧同學、勝不驕敗不屢的體育精神。
青柔柔道社本年七月將由梁開堯女跌打醫師隨行、會同各柔道學員到日本東京講道館參加一年一度國際暑假集訓，使各學員增廣見聞及經驗。

因為講道館是柔道發源地。很多國家派員到此受訓。

本會上課時間及地點：
星期六：塘城康樂中心下午二時至四時
星期日：史坦福市塘城華人浸信會。
時間：下午二時至四時。
費用：學費全免。(學員必須參加美國柔道總會會員，全年費用 60 元)
詳情請瀏覽香港青少年柔道社網頁 www.youthhkjudounion.com 或查詢電話：281-435-1369

史坦福市塘城華人浸信會中文崇拜於九時四十五分、主日學時間十一時半、每禮拜五有各國契聚會，歡迎各位參加。

Come Grow With Us!

2.30% APY on 13-Month CD

1.60 % APY on MonuMINT Savings and ManageMINT Savings Accounts



Get Yourself in MINT Condition!

Tinghui Zhang Executive Assistant

281-568-8888 ext.1117

Ringo Kwan President of International MINT LPO 281-568-8888 ext.1118

Address: 10333 Harwin Dr. Suite.630, Houston, TX 77036

281.359.6468 www.themintbank.com

銀行總部：1213 Kingwood Drive, Kingwood, TX 77339

Annual Percentage Yield ("APY") effective as of the date of publication on new CDs. Interest compounded daily. Rates subject to change without prior notice. \$1,000 minimum. Substantial penalty for early withdrawal. Fees could reduce earnings on accounts. Other limitations may apply. Please contact a MINT employee for additional information, terms and conditions.



HCDP for the AAPI

" Harris County Democratic Party 支付的政治廣告"

Bayland Community Center
6400 Bissonet St.
Houston, TX 77074

活動詳情請至連結: <https://events.mobilizeamerica.io/hcdp/event/1070/>

美國亞裔之政治力量 座談會

2018 年5月30日
7:00 p.m. – 9:00 p.m.

G05-Bayland Community Center-座談會_B6_8

新科學院

CINCO LEARNING INSTITUTE

新科學院是位於Katy2016年成立的一家教育機構，其創始人也是Katy地區最大的非營利青少年體育學校YSA的組織者。學院面向Katy及周邊地區的K-12和成人學員開設課後興趣班和技能提高班。學院的宗旨是幫助學員擴展興趣和提高個人技能。

目前設有籃球課，青少年計算機課，國際象棋課，英文閱讀和寫作，中文課，青少年商業課，音樂啟蒙課，演講課等課程。



E-mail: cincolearning2017@gmail.com
網址: <http://www.katyshequ.com>

Katy 校區電話: (832)437-1777
地址: 21915 Royal Montreal Dr., Katy, TX, 77494



糖城 校區電話: (281)980-1489
地址: 2317 Settlers Way Blvd. Sugar Land TX 77478

S02-新科學院_B6_16

美南廣播電視台 看電視聽廣播

美南國際電視STV15.3為方便觀眾收看，「電視廣播合為一體」不需任何付費，觀眾可24小時直接收看及收聽該頻道，行車間也可方便收聽，輕鬆獲取美南電視節目以及各類國際、社區重大資訊。

操作指南如下，讓觀眾24小時收看收聽：

1. 掃二維碼(QR code)：
觀眾只要掃描報上的二維碼，就可連結到美南國際電視，直接在手機上觀看STV15.3。

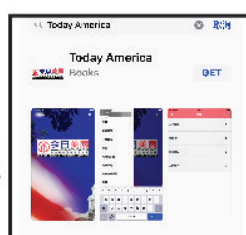


2. 今日美南公眾直播：
觀眾可在「今日美南」公眾號上，點選「美南視頻」裡的「美南國際電視直播」就可輕鬆連接至STV15.3。



3. 下載Apps收看：

可在蘋果商店搜尋「Today America」，下載Apps，除了可用手機讀報更方便，也可以在Apps裡收看STV15.3 電視直播。



4. Google搜尋：觀眾只要在Google網站搜尋「Southern TV- STV15.3 Houston」

Southern TV- STV15.3 Houston

或輸入該平台網址
<http://media.magtvtv.com/?1497381&proc=1>
就可直接連結美南國際電視直播平台。

<http://media.magtvtv.com/?1497381&proc=1>

如需開車時收聽廣播，請連接到車載音響設備(數據線/藍牙設備)，效果更佳。

I03_美南電視廣播操作指南AD_C_16

美南銀行社區服務講座

如何讓年金幫助您享受更安全、舒適快樂的退休生活



時間： 2018年6月9日(週六)上午10:00
地點： 美南銀行總行社區會議中心 (Member FDIC)
地址： 6901 Corporate Dr. Houston TX 77036
主講人：曾玉菲 (保險經紀)

什麼是年金？年金是一種金融產品，通常由投資者用來節省稅款和退休後能有定期收入的一種替換工資的投資收入。

每年6月是國家的年金宣傳月，其目的是教育民眾能夠多方了解年金對於退休後生活的保障和重要性。根據調查顯示，至目前為止只有五分之一的家庭擁有高水平的年金知識，此類家庭的人在退休後擁有非常安穩及享受退休生活。

美南銀行有鑑於此，特於6月9日(週六)邀請著名保險經紀代理人曾玉菲，為大家分析關於年金規劃細節及應注意的事項。當日的主講內容如下：

1. 什麼是年金？
2. 年金的類別？
3. 如何利用年金幫助你實現未來退休後的財務規模？

美南銀行 (Member FDIC) 創行至今，一向以服務社區為宗旨，對於攸關民眾切身福利的各類資訊，本行隨時舉辦各種多元化資訊免費講座，如稅務、生活健康保健等的專業演講等。提供民眾最及時及專業的訊息。此次講座入場免費，現場備有茶點招待，並開放民眾提問，歡迎商家企業及社區民眾踴躍參加。時間在 2018 年 6 月 9 日週六上午 10:00，地點在美南銀行總行社區會議中心，有關講座相關資訊查詢，請洽：美南銀行公關莊偉婷 (Ling Chuang) 713-272-5045，或 email: ling.chuang@swbnk.com

有關美南銀行

美南銀行 (Member FDIC) 成立於 1997 年，總部設於德州休士頓中國城地址：6901 Corporate Dr. Houston TX 77036，電話：713-771-9700 (合作路和百利大道交口處)。目前分行經營據點分佈於休士頓糖城、達拉斯 Plano、Richardson 和奧斯汀等地區，以中、英、越、韓、拉丁等多國語言，提供全方位商業和個人的銀行服務。在加州亦設立貸款服務辦事處，以提供更完善全方位的各項金融業務。

美南銀行中英雙語網路銀行、自動電話銀行特別提供 24 小時全天候服務，歡迎大家多多利用。有關美南銀行最新資訊請參閱網站：www.swbnk.com

千里行旅遊

2018夏季旅游团



千里行旅遊 Thousand Miles Tours & Travel 是國際航空運輸協會代理成員 (IATAN) 也是郵輪業代理旅行社 (CLIA)，是休斯頓最專業的旅行社，本著十年如一日的敬業精神，顧客第一，服務周到的宗旨，為所有顧客提供優質、準確、快捷的服務，並得到一致的讚賞。

千里行旅遊的 2018 年夏季旅遊團提前訂團享受更多優惠價格，休斯頓及周邊旅遊團，限團限量特價折扣。美國東部團及美加東團買二送一或買二送一，限團限量特價折扣。特價美西團和黃石公園皆有買二送一優惠，限團限量特價折扣。優惠價至 6 月。千里行旅遊的歐洲旅遊團保證每個出發日期鐵定出團，暢遊歐洲 15 個國家 50 個城市行程組合變化多滿足不同需求，豪華團與

經濟實惠團，必有一款合適選擇。中國特價團增加了更多新線路及純玩無購物旅遊團以及亞洲特價團，世界各地豪華郵輪直銷。

詳細折扣優惠旅遊團請來電查詢：713-772-7570。更多資訊請登錄網站：www.tmttravel.com，公司地址：7001 Corporate Dr. #303 Houston TX 77036



亞美舞蹈團和亞美舞蹈學校

2018年年度公演精彩絕倫



亞美舞蹈團和亞美舞蹈學校，昨天 5 月 27 日在市中心的 Match 劇場舉辦了 2018 年度中國舞和芭蕾舞公演。公演分別為兩場：下午 2pm 是今年比賽獲獎的單人、雙人、三人和四人舞表演；晚上 7:30pm 上半場是中國舞和下半場是世界著名芭蕾舞劇“睡美人”。亞美舞蹈團以其精湛的中國舞蹈藝術被休士頓市政府選為一年三度在米勒劇場舉辦大型公演的唯一的亞裔舞蹈團，演出已成為大休斯頓的文化品牌，獲得各族裔一致的讚揚，及舞蹈界廣泛認同。亞美舞蹈團和亞美舞蹈學校的芭蕾舞，在畢業於 Southern Methodist University 舞蹈系的校長葉繼瑩的帶領下，與其高精的教師團隊：前休斯頓芭蕾舞團首席演員 Amy Fote，前休斯頓芭蕾舞團獨舞演員 Nao Kazusaki，上海舞蹈學院中國舞資深教師蘇燕妮，能編會教畢業於 Sam Houston 舞蹈系的 Michelle McKay，多才多藝的 Dawn Dippel 和 Jane Thayer，學習於休斯頓芭蕾舞團畢業於休斯頓大學舞蹈系的 Jerrica Mark 等。經教師和學生們一年的努力，家長們的支持和配合下，這兩場公演以精湛的舞蹈藝術、富有創造性的舞臺燈光美術、精美的服裝，成功

地為觀眾呈現了一臺盡善盡美的精彩演出。

亞美舞蹈學校為培養下一代優秀舞者，傳承中華文化的豐盛之美，即將於六月三日開設暑期班。學生年齡從三歲起至成年，依年齡與水準分班。休士頓舞蹈學校的創始者沈敏生老師亦擔任學校顧問，(沈敏生與現在的“沈敏生舞蹈學校”、Mitsi Dancing School、MDS 沒有任何關係)。

亞美舞蹈學校課程全面而系統，包括：幼兒芭蕾舞、中國舞啟蒙教育、兒童體操、中國古典舞、民間舞、西方芭蕾舞、現代舞、爵士舞、踢踏舞等。為學生提供在一流米勒劇場演出，並與世界一流水準的舞蹈家同臺演出，拓寬視野，提高藝術境界。通過學習舞蹈和演出磨練學生的意志，培養自信心，讓舞蹈美麗她們的人生。挖掘潛力，為有誌成為舞蹈家的學生，鋪設一條成功之路。

報名電話：832-630-5048，832-993-9333。也可以於 6 月 3 日以後，每星期日上午 10 時至下午 4 時在敦煌廣場，C #335 報名亞美舞蹈學校的暑假課程，或者在網上報名，查看秋季課程：www.danceaa.org

全旅假期
CHINATOURUS.COM

CHINATOURUSA.COM
電話：(713) 568-8889 / (800) 988-6543
微信：CHINATOURUS
地址：休斯頓企業街 7001 號華埠大廈 210 室 (美南銀行後面)
7001 Corporate Dr. Ste#210 Houston, TX 77036

amaDEUS
Sabre



全旅假期梁美雪 (MICHELLE) 總經理親自帶隊

2018 年全旅假期，優惠大回饋，感謝大家 17 年的支持



行程	日期	古巴游轮行程二选一 (自行選擇)	價格已包含
1	11/4 11/12	皇家加勒比 (Royal Caribbean) 古巴 8 天郵輪 \$750 起/人 (房間 4/F, 已含稅) 三人同行 - 公司特價回饋客戶 四人同行 - 優惠更多	8 天住宿 + 船上三餐
2	11/15 11/22	維京 (Viking Ocean Cruise) 古巴 8 天郵輪 \$3073 起/人 (阳台房, 包機票) 四人同行 - 優惠更多	8 天住宿 + 機票 + 岸上觀光遊 + 船上三 餐飲 + 機場接送 + 免費 WiFi

古巴，業已成為美國人的旅遊熱地！2016 年，700 位美國遊客如探險般走在哈瓦那的大街上。這是自約翰·肯尼迪時代以來，美國人首次以輪渡方式抵達古巴！

- 古巴圣地亚哥 (Santiago de Cuba)，古巴的旧都，19 世纪的 3 次独立战争都是从这里开始，因此这里亦被称为“不驯服的东方省”，古巴的“英雄城”。独特的历史、文化、地理和气候条件令圣地亚哥成为世界上独一无二的旅游胜地。
 - 西恩富戈斯省 (Provincia de Cienfuegos)，由法国殖民者于 1819 年建成，以法国的殖民建筑而著名，有“南部珍珠”的美称。西恩富戈斯的历史中心被联合国教科文组织评为世界文化遗产。
 - 哈瓦那 (Havana)，有“加勒比海的明珠”之称的哈瓦那是古巴共和国的首都及最大的城市，哈瓦那老区是最有趣的地方，城里坐落着古老的教堂、城堡、广场、博物馆、公园以及图书馆，有着浓厚的西班牙殖民地风味。
 - 海地拉巴第 (Labadee) 和巴哈马拿骚 (Nassau) 是阳光海滩的城市，享受阳光海滩，可以参加皇家邮轮。若大家想感受独特的古巴文化和城市规划，那可以选择维京邮轮假期。
- 以上两款产品是全旅假期旅游产品，请各位客人谨防市场上恶意抄袭。



皇家加勒比行程 (11/4-11/12/18)

第 1 天	迈阿密, Miami
第 2 天	风景巡航, Ocean cruising
第 3 天	海地拉巴第, Labadee, HT
第 4 天	圣地亚哥, Santiago de Cuba, CU
第 5 天	风景巡航, Ocean cruising
第 6 天	哈瓦那, Havana, CU
第 7 天	风景巡航, Ocean Cruising
第 8 天	巴哈马拿骚, Nassau, BS
第 9 天	迈阿密, Miami, FL

维京星辰号邮轮行程 (11/15-11/22/18)

第 1 天	迈阿密, Miami
第 2 天	风景巡航, Ocean cruising
第 3 天	西恩富戈斯, Santiago de Cuba
第 4 天	西恩富戈斯, Santiago de Cuba
第 5 天	西恩富戈斯, Santiago de Cuba
第 6 天	古巴圣地亚哥, Provincia de Cienfuegos
第 7 天	风景巡航, Ocean Cruising
第 8 天	迈阿密, Miami



絲洛芬量子美體衣——既修身又養生

人體免疫力和舒緩神經等，從而達到美容美體、調節身體平衡的作用。

絲洛芬量子養生美體衣作用到人體後，會對機體的細胞產生每秒高達上億次的震動，剝離抖落細胞內壁的毒垢垃圾，然後隨著身體的新陳代謝排出體外。中醫上講：“痛則不通，通則不痛。”絲洛芬量子養生美體衣排出身體毒素和血管於堵物後，人體自然也就處於了健康狀態了。

絲洛芬內衣採用進口高彈纖維素面料，手感細膩柔軟、彈性十足，具有透氣排汗、穿戴不悶熱的特點、保證最好的透氣舒適性，進口四管道纖維材料，四管道纖維及纖維之間可形成最大的空間，保證最好的透氣性。腹部能量石：暖宮護宮；後背2顆能量石：分別在肝膽、腰腎部位，促進肝膽排毒與加快腰腎血流增進；兩側腋下各一顆能量石：促進腋下血液循環順暢有助於淋巴排毒。

能量石成份作用：能量石含有大量人體所需的“微量元素”。它和一般光滑的石頭不同，其表面擁有有許多與生俱來的小孔（火山爆發釋放能量時，由高達3000攝氏度以上的高溫巖漿凝固形成），就如同皮膚上的毛孔一般，其本身含有大量的矽、鉀、鈉、鐵、鎂、26種礦物元素，以及銅、鋅、鎳、鎳、鎂等，加熱後的火山巖會釋放出大

量霧狀的能量離子同時產生磁效應、溫熱效應、冷熱效應。

絲洛芬量子修身衣根據人體的結構剪裁，然後運用壓力差，調整身體內的脂肪分布，打造身體線條；讓你穿著就能瘦，瘦出人人羨慕的S身材。絲洛芬量子修身衣帶胸部聚攏效果，穿上之後真的立馬收腰挺胸，身姿挺拔。最關鍵的是即刻擁有完美的腰線，無論是穿小黑裙還是套裝都很明顯。

絲洛芬量子修身內衣休斯頓總代理：名姿發廊 Ming zi Salon&Spa
地址：9938E Bellaire Blvd, Houston, TX 77036 (山東面館隔壁)
梁燕手機：713-885-5775



(本報記者黃梅子) 絲洛芬量子科技體雕衣是勞動國際為當代女性研發的輕壓舒適型體雕衣。絲洛芬品牌致力於女性的美麗和健康，運用中醫養生與科技塑型完美結合，打造時尚和健康的專業功能型體雕衣。

產品基於追求健康塑身理念，運用了鉻元素裹料具有超強防輻射、透氣性好，吸濕性極佳、柔軟貼身、吸濕抑菌、而衣服全部含有量子能量波，能夠促進血液循環，增強人體免疫力；持續釋放的量子能量波，促進新陳代謝，促進血液循環順暢，有助於提高

紅紅的“酒糟鼻”

在寒冷的北美，時常可以看見一些人鼻子紅紅的，不知道的還以為是凍的。其實不然，那是人們常說的酒糟鼻（酒渣鼻），醫學上稱：玫瑰座瘡。常見於鼻子及顏面中部，因毛細血管擴張導致的慢性炎症皮膚病。35歲~50歲的成年人居多，女性多於男性。多種因素都有可能誘發或加重酒糟鼻，包括局部血管舒縮神經失調，毛囊蟲及局部反復感染。食用辛辣食物、飲酒、冷熱刺激、情緒激動、內分泌功能障礙等。但是，有些女性因為長期化妝，由於某些化妝品含有微量激素或重金屬，也會導致面部毛細血管擴張而形成的丘疹或膿疱，類似於酒糟鼻鼻皮炎，但不是酒

糟鼻。

酒糟鼻的防禦與治療：1.平時忌食辛辣、刺激食物和飲酒，避免暴曬和過冷、過熱的刺激，避免精神緊張，保持良好的心態和生活規律。2.局部用藥：可外用能減輕紅斑丘疹、膿疱的消炎殺菌藥。但大部分消炎殺菌藥都是激素藥，治標不治本，使用過的患者都有體會。怎麼辦呢？有辦法！請繼續往下看。

酒糟鼻的類型：

① 紅斑毛細血管擴張型：患者有面紅的病史，表現為面中央持久的紅斑。此與一般人群遇熱、運動後或情緒激動後出現的暫時性紅斑不同

。紅斑毛細血管擴張型患者對外用制劑的耐受力較低，通常有刺痛和燒灼感。

② 丘疹膿疱型：表現為面部中央的持久性紅斑伴隨丘疹或膿疱，一般有面部潮紅的病史，但遠較紅斑毛細血管擴張型患者輕微，通常無鱗屑和皮膚粗糙感。

③ 贅生型：常繼發於紅斑毛細血管擴張型和丘疹膿疱型，或與之並發。擴張的毛囊內含有蠕形蟎和角蛋白。肥大性酒糟鼻是最常見的臨床表現，鼻尖和鼻翼由於廣泛的炎症浸潤、結締組織和皮脂腺增生肥大、纖維化等原因，常表現為較大的結節狀、葉狀隆起斑塊，即鼻贅。

④ 眼型：眼部癢狀主要表現為乾燥感、灼熱、刺痛、瘙癢、光敏和視覺模糊等。臉炎和結膜炎是眼型酒糟鼻最常見的表現。患者亦常並發脂溢性皮炎。儘管眼部病變的嚴重程度與面部酒糟鼻的嚴重度並不一致，但眼部酒糟鼻的嚴重度與明顯的面紅發生傾向彼此相關。（待續）

其它皮膚病的治療還將陸續報導。可告知：美國，加拿大的所有城市的朋友在當地均有銷售。統一零售價\$38。廣告圖片及銷售網點見第C2版。

誠征代理商。

免費電話：1-800-640-2088

福安保險
William Xue Insurance Agency
免費協助申請
奧巴馬健康保險
老人聯邦醫療保險
經驗豐富 服務僑界十餘年
電話: 713.771.8511
地址: 6901 Corporate Dr., Ste.122, Houston, TX 77036
www.williamxue@yahoo.com www.farmersagent.com/wxue

AP保險及稅務
AP保險及稅務公司可直接幫助你在比價後找到最合適的保險公司，如：Hartford、Safeco、Zurich、Travelers、Progressive、American Mercury、American First、Fidelity、Foremost、Republic、Unicare、Bluecross BlueShield、Aetna、ING...
所有保險項目：汽車、船類、房屋、商業、健康、人壽、共同基金、各類年金、退休金、IRA特別專門於幫助客人省稅及最快速度拿到退稅
其他服務項目：公證、公司轉讓、交通安全講課
Annie To 註冊代表
Tel: 281-933-0002 Fax: 281-933-9898
E-mail: anthonypham@apinsurancetax.com
Southwest: 10786 Bellaire Blvd #D, Houston, TX 77072 (位於Bellaire與Wilcrest, Kimson Bellaire對面)
Northwest: 10900 Jones Road Suite #5, Houston, TX 77065
Katy: 5770 Fry Road Suite #E, Katy, TX 77449

加入我們成為會員!
AAA Texas 第一年僅需\$43元會費
保障 包括：◆全天候拖車服務 24-Hour Roadside Assistance
◆免費身份防盜監控
◆免費購物折扣
◆免費汽車房屋保險報價
AAA會員代理
Bernard Chaung 莊嘉銓
E-mail: Chaung.Bernard@aaa-texas.com
TEL(832)702-6077 FAX(972)630-2653

State Farm Insurance
提供保險和理財服務
李再融
Sherry Lee, Agent
汽車、房屋、商業、人壽、醫藥、長期護理保險
子女教育基金 各種退休計劃 遺產規劃
12125 Jones Rd, Houston, TX 77070
Tel: 281-955-8008 Fax: 281-955-8998
E-mail: sherry@sherryleeinsurance.com

岑氏保險公司
Sam's Insurance Agency
713 777-9111
9515 Bellaire Blvd., #A
Houston, TX 77036 (王朝對面)
BlueCross BlueShield of Texas Humana UnitedHealthcare
健康保險 - 代理多家健保公司
為您及家人提供最有效的健康和財產保障
為您企業僱員選擇最有價值的健保計劃

張少英保險
免費估價! 價錢最佳!
www.suecheung.com
電話: (281)969-8281 傳真: (281)969-8696
地址: 4501 Cartwright Road, Suite #602, Missouri City, TX 77459

安利保險
Allrisc Insurance Agency
UnitedHealthcare Aetna HUMANA
BlueCross BlueShield of Texas
還未申請奧巴馬健保人士注意!!
只要你符合以下條件，你還可以有資格申請：
· 新生小孩
· 從別州移居到德州
· 因失業或被現有公司健保計劃終止
· 因離婚失去現有健保計劃
· 新綠卡持有者
讓我們的專業人士協助你申請奧巴馬健保
保你家人 保你錢包
代理各類人壽 / 投資計劃：
定期險、終生全險、儲蓄年金、退休基金、殘障保險
請立刻電話查詢有關詳情
713.777.6000
Email: christine@allrisc.com
外州 1.800.700.5137 傳真 713.777.6080 精通：國、粵、英語
營業時間：星期一至星期五 9AM - 6PM
星期六 9AM - 2PM
6918 Corporate Drive, #B1, Houston, TX 77036

安利保險
Allrisc Insurance Agency
獨立經營，代理至少二十多間A級保險公司
汽車保險 房屋保險 商業保險 人壽 / 醫療保險
專業服務態度 無懼顧客比較
保險漲價，沈重負擔！
請立刻撥電給我們，定能為您提供以最低廉保費，達到您和您家人的最好保障。
713.777.6000 營業時間：星期一至星期五 9AM-6PM
星期六 9AM-2PM
精通：國、粵英語 6918 Corporate Dr., #B1, Houston, TX 77036

本報記者秦鴻鈞攝



第十一屆“豐田杯”少年乒乓球錦標賽圓滿結束

第一屆“豐田杯”少年乒乓球錦標賽所有得獎小朋友在頒獎儀式後合影。



C組冠軍戴寧寧（右二）與頒獎人“豐田公司”代表David Luo（右一）及父母妹妹們合影。



“豐田公司”市場發展部經理David Luo（左）頒發A組冠軍魏天（中）（右）為其父親。



第一屆“豐田杯”少年乒乓球錦標賽比賽現場盛況。



圖為（左起）王立志教練、“豐田公司”代表David Luo，乒乓球館負責人徐建勛律師及A組前三名（右二、右三、右四）合影。



“豐田公司”市場發展部經理David Luo（右）頒發B組冠軍張傑瑞（中）（左）為其母親。



B組前四名得獎者（前排）與（後排左起）王立志教練、“豐田公司”代表David Luo，乒乓球館業主徐建勛律師合影。



D組前四名及並列第五名，第九名選手領獎後合影。（後排左起）王立志教練、“豐田公司”代表David Luo，乒乓球館業主徐建勛律師。



C組前四名與頒獎者（後排左起）王立志教練、“豐田公司”代表David Luo，乒乓球館業主徐建勛律師合影。

HOUSTON

廣告版位，自即日起
開始預約

2019

黃頁

休斯頓

免費刊登商家地址電話

Free Listing

網上中文黃頁
不斷探索
開發新商家



今日美國 今日美南
www.todayamerica.com



DISCOVER NEW BUSINESS

www.todayamericayellowpage.com



Tel:(281) 498-4310 Fax:(281) 498-2728
11122 Bellaire Blvd, Houston, TX 77072

本報記者黃麗珊攝影

慈濟德州分會春季健康日5月20日在靜思堂溫馨舉行

慈濟德州分會黃濟恩執行長、慈濟基金會人醫會孫秀蕊總幹事、在醫師諮詢之前主辦單位請到了H.E.B.藥劑師Stephen Au,經理Kim Thuy,花部經理謝碧蓮,十多位註冊護士為大家量血壓,血糖,膽固醇檢測,做為諮詢前數據的參考



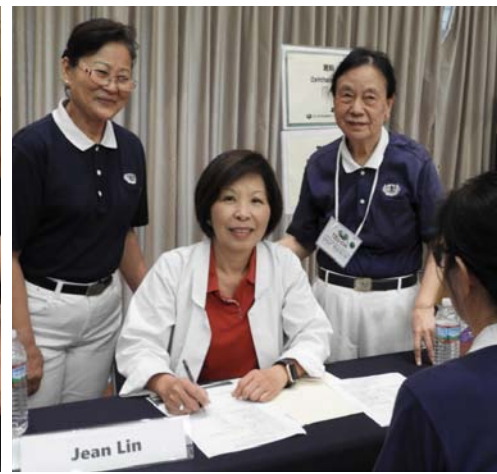
中醫/針灸醫師Ellen Huang為僑界人士服務



慈濟基金會人醫會孫秀蕊總幹事、家庭/內科醫師汪家成、曹有餘為社區健康服務



慈濟基金會 黃濟恩執行長 感謝H.E.B.藥劑師Stephen Au,經理Kim Thuy,花部經理謝碧蓮、每年為健康日提供服務



物理治療師林琬真與慈濟志工做免費社區健康日活動



慈濟志工陳冠好、陳柏好等為大家量身高,體重,身體質量指數(BMI)做為諮詢前數據的參考



慈濟德州分會莊慈銘前執行長、慈濟基金會人醫會孫秀蕊總幹事、H.E.B.藥劑師Stephen Au,經理Kim Thuy,花部經理謝碧蓮、每年為健康日貢獻力量



光鹽社在場提供C肝炎檢測,大便潛血檢查,乳房攝影登記

中興牙科

植牙/矯牙/鑲牙/洗牙/補牙/拔牙

口腔外科背景 | 最新植牙技術
擅長智齒拔除 | 快速無痛微創
快速隱形矯正 | 陶瓷貼面美牙
無痛根管治療 | 全瓷牙冠牙橋

接受主要牙科保險和政府計畫
CT掃描 精準植牙 品質修復

FIRST CENTRAL DENTAL

• 20餘年臨床經驗
• 上海交通大學口腔醫學院口腔頰面外科醫學博士
• UT聖安東尼奧牙醫學院牙醫博士
• 原蘇州大學附屬口腔醫院副院長
• 原UT, Baylor College of Medicine 博士後

9889 Bellaire Blvd #103
Houston, TX 77036
(敦煌廣場Bellaire入口)

Phone: 281-501-0520
網址和網上預約: www.fcdus.com
Email: firstcentraldental@outlook.com

劉興坤 牙醫博士
XingKun George Liu
D.D.S., M.S., Ph.D.

百利牙科 Bellaire Dental

營業時間:週一至週六 9:00-6:00

成人牙科 兒童牙科
老人牙科 急症處理

• 原北京醫科大學口腔醫院修復科副主任醫師
• 北京醫科大學口腔醫學院牙醫畢業
• 北京醫科大學口腔修復學博士
• 德州大學牙科材料學碩士
• 德州大學牙科學校修復專科住院醫師畢業

收受各種牙科PPO以及政府保險

(位於Fiesta廣場,悅來海鮮酒家隔壁)

電話: 281-888-5955 地址: 8880 百利大道, Ste F, Houston, TX 77036

微笑牙科 王成醫師

洗牙, 補牙, 鑲牙, 植牙, 根管治療, 兒童牙科, 二十年臨床經驗
設備精良, 環境舒適, 價格合理, 交通便利, 接受多種牙科保險

王成 牙醫博士 D.M.D.
波士頓大學牙醫學院牙醫博士
中國醫科大學口腔醫學碩士
美國牙醫協會會員 (ADA)
原Jefferson Dental Clinics 門診主任

8516 Bellaire Blvd, Houston TX 77036
電話: 832-831-4956

位於時代廣場(金殿和小肥羊火鍋之間)
微信: wesmiledental

Dentist 101

歡迎PPO牙科保險
Medicaid及CHIP

www.txdentist101.com

牙醫全科
主治成人及兒童牙科
通曉: 英國, 台, 西語

蘇燕萍 牙醫博士
Jessica Su, D.M.D.
美國天普大學牙醫學院
美國牙醫學會會員
德州牙醫學會會員
大休士頓牙醫學會會員

電話: 281-561-8868 地址: 10134 S. HWY 6, Sugar Land, TX 77498
中國城診所: 713-773-1300 地址: 9180 Bellaire Blvd #B Houston TX 77036 (惠康超市廣場)

家庭牙科 阿護您全家人的牙醫健康

二十多年牙醫經驗家庭牙科專科醫師
美國牙醫協會會員

正規美國培訓牙醫 · 現代牙科技術理念
交流語言: 英語 · 國語 · 粵語均可
www.agapedentalcarehouston.com

電話: 281-568-3985
開診時間: 週一至週三, 週五, 週六

休士頓百利大道11205, 單元B-23(香港城二樓) (2nd Floor of Hong Kong City Mall)
11205 Bellaire Blvd (suite B-23) Houston, TX 77072

嚴冬 牙醫博士
Dong Yan, DDS, Ph.D.

健強牙科

全新設備 · 高壓消毒 · 安全衛生

採用最新磁牙片及漂白技術美容牙齒

● 特設口腔保健優惠計劃!

專治: 各種牙患、牙週病、各式假牙
精治: 美容牙科、磁牙、根管治療

★ 接受各類保險及信用卡 ★

6918 Corporate Drive Suite B6, Houston, TX 77036
(大通銀行後面, 精英廣場內)

何繼強 牙醫博士
Charles Ho D.D.S.

紐約大學牙醫博士
香港政府註冊牙科醫生
台北醫學院牙醫學士

25年牙科臨床經驗

713-272-8883
通國、粵、英語、台山話

ZEN DENTAL CARE

楊臻牙醫博士 湯海瑩牙醫博士 葛涇遠牙醫博士
ZANE YANG DDS HEIDI TANG DDS JENNIFER GE DDS

德州大學牙醫學院畢業
德州大學植牙 Preceptorship 畢業

3D 齒雕認證 (CEREC)
直線鋼絲矯正認證 (Straightwire)

美國牙醫協會會員 (ADA)
美國矯正協會會員 (AOS)

牙齒全科

- CEREC 磁瓷牙
- 鋼絲及隱形牙齒矯正
- 一般及手術拔牙
- 活動及固定假牙
- 人工植牙、根管治療
- 一般及深度潔牙
- 兒童牙科包括麻醉
- 超薄烤瓷美容貼面

◆ 全新數碼X光減少輻射
◆ 高溫高壓消毒安全乾淨
◆ 接受各種保險收費合理
◆ 設備精良而且環境優雅
◆ 地處華城中心交通方便

週二至週五 9AM~6PM
週六 請電話預約

713-773-9889
E-mail: drzaneyang@gmail.com

6609 W. Sam Houston Pkwy S., Suite 203, Houston, TX 77072

李璐璐牙醫學博士

Lulu Li DDS, MS, FACP

Board Certified Prosthodontist
美國口腔修復學會認證口腔修復專家

多年豐富成功診治各類口腔疑難複雜病歷經驗

- 人工種植牙
- 全瓷牙冠、牙橋
- 美齒貼面
- 美齒增白
- 防磨牙保護墊
- 顫下頷關節疾病
- 全口及局部活動假牙
- 潔牙及補牙
- 兒童牙病防治
- 牙周病防治
- 根管治療
- 手術拔牙

接受各種保險, 為患者確認保險範圍, 確保無意外帳單。

713-774-2100 週二, 三, 四, 五, 六: 9:00AM-6:00PM
www.aplus-dental.com aplus9968@gmail.com
9968 Bellaire Blvd #170, Houston TX 77036 (黃金廣場內西側 華城牙科A+Dental)

惠康家庭全科診所 Welcome Family Medicine, P.A.	
接受各種醫療保險 Medicare Medicaid	
 許旭東 醫學博士 Xudong Xu, M.D. 家庭全科醫師 Board Certified by ABFP	 陳永芳 醫學博士 Yongfang Chen, M.D. 家庭全科醫師 Board Certified by ABFP
美國家庭全科醫學會專科醫師、特考文憑 Texas Tech University 住院總醫師 Mermonial Hermann Southwest Hospital 主治醫師 中國醫藥科學院皮膚病研究所臨床博士學位	
主治 內科、兒科、皮膚性病科、婦科 急診、外傷、全身健康檢查 婦科體檢、外科小手術、預防接種	移民 體檢 隨到隨診 週一至週五: 8:00am-4:00pm 週六: 8:00am-2:30pm
Tel: 713-995-8886 Fax: 713-270-9358 www.gotomycliclinic.com/welcomefamilymedicine Address: 9160 Bellaire Blvd. Suite E, Houston, TX 77036 (惠康超市東側警察局隔壁)	



顛覆者特朗普

精神領袖？不要找我！

甘奈迪是美國第一位天主教總統，雷根是美國第一位離過婚的總統，克林頓是美國第一位在白宮內跟實習生口交的總統。這一連串的演變似乎逐漸破壞了美國的一個優良政治傳統，即人民對總統有的那種清教徒式的訴求，期望總統有一個美滿的家庭生活，全家定期上教堂，沒有不道德的行為。在這方面，特朗普作了量與質的飛躍，徹底顛覆了這個傳統。

特朗普前後結婚三次。在第一次婚姻尚未結束時就跟第二位啪啪啪，實際上構成通姦行為。近來成人片肉彈明星Stormy Danials在全國各地脫衣舞場作秀，秀名"讓美國意淫起來"（Make America Horny Again。Horny有"硬起來"的意思。）跟特朗普"讓美國偉大起來"的口號相互呼應。她在CBS的"六十分鐘"節目中公開述說，十多年前在Lake Tahoe酒店特朗普的房間裡，特朗普曾經脫下褲子，讓她拿著封面上印有特朗普照片的雜誌打他的光屁股，然後兩人做愛。那時，第一夫人梅拉尼亞剛剛生產她跟特的兒子。為了競選時防止Stormy爆料，特的私人律師給了Stormy 130,000元的封口費。最近，Stormy可能看到商機，可以作秀大撈一筆，乃不顧封口費，抖出了這段醜聞。

當然，競選期間也曾經有十幾位女士指控特曾經對她們性侵。毫無疑問，特朗普徹底顛覆了美國總統以自身作為道德典範的傳統。

假新聞！假新聞！假新聞！

雖然美國憲法中沒有直接提到新聞媒體，但是，憲法修正案第一條的規定就是言論自由，而新聞媒體是體現言論自由的機構，也被稱為美國在行政，立法和司法之外的第四根支柱。儘管它們各有各的意識形態偏見，但《紐約時報》幾乎是世界公認的，涵蓋內容最廣，報導最詳實的報紙；《華爾街日報》是最深入報導財經新聞的報紙，而《華盛頓郵報》則是報導聯邦政府方面面最具權威性的報紙。還有CNN，電子時代國際旅遊者賴以與世界聯繫和擺脫寂寞的友伴。自競選時起，特朗普就不懈地攻擊這些受到全世界知識份子重視和仰賴的媒體精英，在他支持者面前，指著這些媒體的記者的鼻子說，"假新聞！假新聞！假新聞！"對此，他的群眾歡呼叫好。難道他完全沒有意識到，他所攻擊的是美國所以偉大的理由？他怎麼能夠無情地攻擊美國的偉大成就，為世界樹立的標杆，而期望使美國"再偉大"？這是什麼樣的胡說八道？

這就是顛覆者特朗普。他正在顛覆美國之所以為美國的理由。他為了競選取勝，他踐踏了美國最寶貴的財富。許多論者誤導地稱他為民粹主義者。那幾乎是跟他一樣地胡說八道。民粹主義者寶愛的是國家最值得寶愛的東西，傳統中的精華，絕不是以愛國之名去唾棄這些精神寶藏。特朗普看重的錢和他自己的優越感，跟國家或民族的文化傳承扯不上半點關係。

美國總統是不應該說謊的。這是華盛頓欽佩的故事所建立起來的優良傳統。因此，美國總統雖然有時扯謊，但難得說謊。奧巴馬就敘利亞使用化學武器問題宣布了一條紅線，可是，當敘利亞跨越紅線時，他沒有履行承諾，予以懲罰。特朗

◎水秉和

普緊抓住這一點，對奧巴馬施以無情攻擊，譴責他說謊。但是，美國有史以來就沒有任何一名總統像特朗普那樣，說謊跟他在高爾夫球場撒尿一樣，隨隨便便。據《華盛頓郵報》估計，特朗普當選以來，扯謊和歪曲事實的次數超過三千次，並且逐日增加。他說話的不負責任，出爾反爾，已經使得美國自二次戰後悉心建立起來的聯盟系統出現了前所未有的危機。儘管他說他擁有一批即使他在第五大道上拿槍射擊人也不會拋棄他的選民，可是，這可能只是一名無恥自戀狂的夢囈。如果那是真的，那就是對美國選民的無知，自私和缺乏道德感所作的最刻薄的體認。無論如何，他徹頭徹尾地顛覆了總統不應說謊的傳統。

混亂的中東，加油！

上面提到的是特朗普既可悲又可恥的對美國兩個多世紀以來所樹立的優良傳統的顛覆，其影響之深遠，可能超過了一些對政府政策的顛覆。不過，大家注意的是他對戰後七十年間美國為全世界樹立的共識和體制的顛覆。

在羅斯福總統任內，美國為了自利，也為了世界和平與繁榮，設計並推動聯合國，世界銀行，國際貨幣基金組織的三大國際機構的建立。諷刺的是，自雷根以降，共和

敘利亞的悲劇 這將是一場世紀性的大博弈

◎彭文逸

2010年時，敘利亞人口約2,200萬，人均收入約為1700美元，雖不算富有，但比當時印度的人均收入1461美元還高一些，也還算是可以的了。2011年3月，內戰爆發，社會崩塌，在利益各異的外國勢力支持之下，各個伊斯蘭極端主義份子與政府展開了流血鬥爭。伊斯蘭國在這場鬥爭中成為跟政府鬥爭的主角，並得到沙特阿拉伯和灣區油國的暗中資助。到了2017年，根據聯合國難民事務專員估計，敘利亞境內的難民數高達七百萬，逃到境外的難民數則超過五百萬人，亦即半數以上人民淪為難民，他們對約旦，黎巴嫩以及歐洲都是亞歷山大。從2011年到2017年，由於戰亂而死的敘利亞人大約是五十萬人。無論從哪一個角度來看，這都是一場巨大的人間悲劇。

早在內亂之初，多年前在中東擔任過駐地記者的《紐約時報》專欄評論員湯姆·佛里曼就曾發出過警告，說敘利亞是容許各個伊斯蘭教派和少許基督教徒和平共處的國家，由一個非宗教性的阿薩德家族獨裁政府掌控，政治環境極端複雜。它因為接鄰地中海，是東邊的伊拉克和伊朗兩國可以將油氣運送到歐洲的捷徑，地理位置非常重要，所以一旦亂起，必然造成不可收拾的混亂。事態發展證明，他完全正確。

我們大略可將在敘利亞的戰鬥群體分為三大集團。第一個集團就是阿薩德政權，屬於什葉派，得到俄國和伊朗的支持，所以我們稱之為

黨就開始詆毀聯合國，而特朗普，通過他最近把美國大使館從特拉維維搬到耶路撒冷的不負責任的行動，徹底顛覆了安理會對此和對巴勒斯坦與以色列所作出的多項決議，也顛覆了美國一向主張的"兩國制解決辦法"（two state solution），從而全面倒向以色列。如此，他拿起了一桶汽油，澆在早已被小布什侵略伊拉克搞亂的中東野火上，使那裡的局勢將無限期地混亂下去。

歐盟，再見！

安理會於2015年通過了所謂的6+1（安理會的五個常任理事國和德國加上伊朗）的《伊核協議》，伊朗據此不但銷毀可能用於製造核武器的裝置，承諾在十五年之內不發展核武器，並同意讓原子能機構入境作定期檢查。相應的，美國和它的盟友同意解除對伊朗的制裁和禁運。這是奧巴馬任上作出的歷史性成績。

特朗普在五月初宣布退出該協議。隨後，新上任的國務卿龐貝姆宣布，美國將向伊朗施加有史以來最嚴厲的制裁。也就是說，特朗普顛覆了安理會的另一項極為重要的決議，同時也顛覆了奧巴馬的一項主要成就。

據估計，歐盟二十八國去年與美國的貿易額達4500億美元，而與伊朗的貿易額僅300億美元。可是，伊朗與歐盟之間正在發展龐大的貿易關係，僅僅是伊朗簽約購買的空客客機數就高達190架，而油氣方面的交易更可以為雙方帶來巨大的利益。如果美國要強迫歐盟也對伊朗實施制裁，或者對任何與伊朗有金融來往的歐洲銀行施以制裁，那麼歐盟各國將面對極端困難的選擇。這是不是說，特朗普正在顛覆美國



網址 http://www.us-chinaforum.org

投稿信箱: uschinaforum138@gmail.com

中美論壇社 主編

社務委員：張紹遷 周友道 水秉和 張一飛 陳立家 陳惠中
馬在莊 佟秉宇 高志雲 范湘濤 張文基 蔡社長

刊頭設計 劉學武

每星期六出刊
第251期

推進中美相互瞭解合作 促成海峽兩岸和平統一 倡導和諧平等多元世界

與歐盟之間的關係呢？那還用問嗎？特朗普對歐盟索取更高的鋼材與鋁材的關稅問題還沒有解決（六月一日見分曉），這樣的制裁接踵而來。老實說，做美國的盟友也未免太辛苦了。

或許我們應當順便提到，他還退出了影響全球未來生存的關於氣候暖化的《巴黎協議》，奧巴馬苦心經營的TPP自貿協議，和強迫加拿大和墨西哥就北美洲自由貿易區協議重新談判。他這是要打遍全世界，唯我獨尊嘛！你或許要問，那麼，中國呢？他是否要顛覆中國呢？

中國，接棍！

我們都已經知道，這位吃硬不吃軟的流氓總統已經在虛聲恫嚇無效之後，跟中國妥協了。他沒有能顛

第二集團配合，共同打擊伊斯蘭國；有的時候是第一集團跟第二集團互鬥（因為美國要推翻阿薩德政權）；還有的時候是第二集團跟第三集團的某些部分合作，聯合打擊阿薩德政府。在這場慘烈鬥爭的背後，還有一個搖擺不定的土耳其。早期，土耳其睜一隻眼閉一隻眼，讓歐洲的恐怖主義份子跨越它的國境，加入伊斯蘭國的行列，又幫助伊斯蘭國走私石油，從中牟利，所以算是伊斯蘭國的支持者。可是它又容許美國利用它的軍事基地打擊伊斯蘭國，所以是第二集團的支持者。後來，它又轉向俄國傾斜，成為阿薩德的支持者，打擊第二集團（美國）所支持的庫族人。

若是相聲演員，他或許會說：你看它這股亂勁兒！這是什麼亂七八糟的玩意兒啊！那可不是！不過，經過六年多的慘烈鬥爭，今天情勢已逐漸分曉，伊斯蘭國基本上已被消滅，所以現在只剩下第一集團（阿薩德政府），特別是它背後的俄國與伊朗，跟第二集團（美國，以色列，沙特）展開了一場更具戰略內涵的嚴峻鬥爭。

如果伊朗，和受它影響的伊拉克，跟敘利亞聯合起來，那麼它們就在中東北部形成了一條所謂的"什葉之弧"。這條弧線的上方是俄國，東方是中亞諸國，也就是中國一帶一路的通道。這一條弧線一旦打通，那麼，如果我們把它放在美國，俄國與中國的三國博弈的範疇內來看，那就是不得了的事。試想，中國不費一兵一卒，借助伊朗和俄國的力量，把中亞與中東連成了一片，以後，高鐵可以從烏魯木齊開到地中海，那豈不是太理想了嗎！

美國與土耳其之間有許多矛盾，特別是美國依靠庫族人提供地面部隊，跟伊斯蘭國拚命，而庫族人的最終目的是要從土耳其分裂出來，建立自己的國家。投桃報李，前任

覆中國。美國俗話說："有朋若此，何須敵人？"我們倒過來說："有敵若此，何需朋友？"讓我悄悄地對你說，這位矢志顛覆美國政治傳統，顛覆美國聯盟體系，顛覆國際組織的特朗普，是中國難得遇見的好敵人。中國當然要大量購買美國的大豆，高粱，豬肉，芯片，飛機，甚至幫助特朗普順利達成美朝和談，用所有合法方式幫助他競選連任和勝利！因為他正在顛覆自羅斯福總統以來，美國歷屆總統辛辛苦苦建立起來的，對美國非常有利的國際體制。他同時又在努力毀滅美國立國的根基。因此，他實際上正在以他獨有的狂妄與自信，為中國接班鋪路。讓我在此不妨重複一次：有敵若此，何需朋友？

國務卿蒂勒森曾經表示，美國將協助庫族人在敘利亞北部建立一個半獨立地區。埃爾多安為此大怒，威脅動武。結果，蒂勒森下台，苦命的庫族人可能沒有了獨立建國的未來。這樣，埃爾多安似乎又要倒向美國了。那裡知道，特朗普把大使館從特拉維維遷到耶路撒冷，引爆了巴勒斯坦群眾的示威行動，而以色列軍隊實彈射擊，殺死了六十餘人，傷了近三千人。這就激怒了埃爾多安，他立刻驅逐以色列駐土大使，並召回土耳其駐以大使。

土耳其位於俄國的南邊，中東的北邊。如果土耳其跟以色列和美國鬧翻，倒向俄國，加入上海合作組織和俄國推動的歐亞聯盟，那麼，中東北部將會出現一條異常寬廣的十葉之弧。

伊朗的宗教部隊，即伊斯蘭革命衛隊，目前已在敘利亞境內的許多地方部署，包括向敘利亞南部被以色列佔領的戈蘭高地接近。以色列感受到威脅，直接予以打擊。伊朗至今尚未還手。伊朗對黎巴嫩境內的真主黨和巴勒斯坦境內的哈馬斯（伊斯蘭抵抗運動）都具有強大的影響力。透過敘利亞，它可以整合這些力量，對以色列構成前所未有的威脅。這當然是以色列難以容忍的；這也是為什麼特朗普要撕毀《伊核協議》的根本原因。

許多人猜測，什麼時候以色列會跟伊朗開戰？因為，在以色列眼中，伊朗在敘利亞的部署直接威脅到它的生存。

特朗普的女婿不但是猶裔，並且是以色列的堅定支持者。但是，美國願意跟伊朗打一場硬仗嗎？還是想用嚴厲的制裁手段和暗中支持群眾運動來顛覆伊朗政權？這將是一場世紀性的大博弈。中東，這塊歷經百年慘痛的土地，正潛伏著更大的危機。

The US-China Trade War and Beyond - A Fair Analysis

The US-China Relation is a complex one. The recently hyped trade war is by no means the single issue nor the most important issue. The complexity of the two-nation relationship is not because of their size but because of their biased views towards each other, causing serious misunderstandings and ill-considered actions and policies in handling competition. China is very different from Russia. China's threat is from competition, a fair competition under nationalism and global regulations. China does not really pose military threat since her military capability is more defense oriented comparing to Russian military. The fact that the U.S. will send a trade negotiation team consisting of Peter Navarro, author of "The Coming China War" (2006) and "The Death by China" (2012 book and documentary), and the wildest anti-China economist with no other American economist agreeing with him, is a bizarre diplomatic event. No wonder the negotiation team rushed back in two days emptyhanded. Now that Trump has made an about-face statement regarding cutting off crucial supply to ZTE and expecting President Xi's special envoy, Vice Premier Liu He to visit Washington to continue the trade talk is intriguing to say the least.

While the media had no clue how the negotiation will turn out, we may do a fair analysis of the US-China relations in terms of common perceptions as depicted by mainstream media. In this analysis, we may add a brief comment to question the validity of these common perceptions. Perhaps, as citizens, we may discover and alert any misunderstanding and faulty policy between the U.S. and China, particularly hurting the US-China trade relation. We shall focus on six common perceptions and number them for easy tracking with a notation, A. American common perception on China, B. Chinese common perception on the U.S. and C. a comment on them:

1.(A) China's economy is the world's second largest. China's ambition is to dominate the world. China is gaming the system to grow her economy at the expense of the U.S. (B) The U.S. is the No. 1 economy of the world. She is already dominating the world. She sets the rules for her self-interest. She sanctions and controls what she wants to export and imports goods at low costs taking advantage of the hardworking developing countries. (C) COMMENT: The above statements seem to be fair and harmless assessments so long as free competition and free trade is honored.

2.(A) China desires to become a leader in hi-tech industries. China trades her market for technology, letting foreign companies to do

Mainstream and Organic Views Dr. Wordman

business and make profits in China for introducing technologies into China. (B) The U.S. is the most advanced leader of hi-tech industries. The U.S. leverages her market for capital, absorbing foreign capitals to invest in the U.S. funding her hi-tech developments and industries, financial products and imports of cheap goods and services. (C) COMMENT: Each country is planning for one's self-interest and objective. The growing size and changing nature of the Chinese market seems to support China's desire and goal. The stagnant and saturating US market seems to lose its leveraging power to attract capitals to the U.S. - a US concern.

3.(A) China's military strength is ramping up with a budget increasing over 10% per year, focusing on naval force and modernizing all her combat capabilities. China is able to sell some of her weapons at competitive price to regional small countries. (B) The U.S. maintains her superiority in military strength in all areas with both offensive and defensive nature. The U.S. maintains a large number of military bases all over the world explicitly targeting Russia and China. She fosters alliances with many countries, recently cultivating an additional tie with Japan, Australia and India targeting China. (C) COMMENT: China's defense budget is set about 2% of her GDP (\$175B 2018) a reasonable figure for her geographic size, fourteen neighbors and over 8530 miles of coastlines. Her military development is apparently more defense in nature. Whereas the U.S. maintains a defense budget at 3.3% of her GDP with an absolute figure about \$650B. (2018) The U.S. is the No. 1 arms seller. Russia is No. 2 and China is a distant third.

4.(A) China has a mounting debt mainly produced by her provincial and lower governments, a potential financial problem, but China holds over one trillion dollars of US debt, pressuring the U.S. (B) The U.S. has persistently maintained a deficit budget mounting a huge national debt. The interest and principal payment of the debt is maintained by selling Treasury Bills. The U.S. has the largest pool of liquid assets relying on printing money and selling T-bills to finance her deficit spending at the expense of other countries' hard earned dollars. (C) COMMENT: Both the U.S. and China are vulnerable under a debt financing scheme to run their governments, but the U.S. is in worse shape far more depending on a controllable dollar. China's large holding of the US Treasury Bills becomes vulnerable with dollar currency fluctuation uncontrollable.

China would like her RMB to become an international trading currency so that she will have control on her trading balance sheet. This is understandable except the U.S. sees RMB as an international trading currency posing a threat to the US dollar and her ability to manage her debt financing.

5.(A) China's Belt and Road Initiative (BRI) is seen by the U.S. as China's means to bind other countries with China through trade. Other countries are happy to accept Chinese funds to finance economy-boosting projects. (B) The U.S. is seen to bind other countries through military alliances. Other countries under security threat accept the military protection from the U.S. The U.S. is accused to be stirring up more security issues in the world. (C) COMMENT: China has made tremendous investment in her basic infrastructure development, not only lifting her country's transportation, communication and commerce (economy) as well as her capability of exporting infrastructure development technology to other nations. China seems to be more willing to engage in solving international conflicts through the U.N. actions.

6.(A) China's leader Xi Jinping is called a dictator especially after the Chinese Communist Party amended the constitution to permit Xi to assume leadership position without term limit, but Xi's performance received wide support from the Chinese people and the respect of the international leaders. (B) The U.S. President Trump won the election as a dark horse. His style of leadership bewildered not only the American political elites but also the international political arena. (C) COMMENT: Xi came up the ranks through harsh life and career experiences seemingly understanding the poor people and their dream of being middle class. He seems to be leading with a sincere goal, call it Chinese dream. Trump was born with a silver spoon and made a fortune through wheeling and dealing in the complex US real estate business. His business skills seem to be foreign to the diplomatic world. Trump puts the world on an edge which may or may not be good for the U.S.

Trump Administration is only into its 17th month, but a turbulent change of his cabinet personnel and White House appointees has occurred. Currently, Trump seems to surround him with people more hawkish against China, some like Navarro beating the drum that China has taken the US jobs and the two are destined going to war and some others like 'Pentagon generals' believing in military power. The combination of these people driven by Trump's "Make America Great" slogan is not a good plot for the U.S. since both 'bias attitude' and 'legacy strategy' just do not make sound policy. At this point, Trump seems still acting independently, possibly able to learn on his own and call his own shots. He claims that he has a good personal relationship with Xi. Let's hope the two leaders will guide their relationship onto a sensible mutually beneficial path rather than into a deadend alley by 'fake common perception'.

摘自佛光法苑第219期

慈眼視眾生

摘自佛光法苑第219期

最上莊嚴



宏意

佛在《大乘戒經》中說：「戒為最上莊嚴，戒為最上妙香。」持戒者，不但能莊嚴自己，同時可以布施無畏，布施歡喜，增進家庭福樂，加強社會和諧，令人與人之間，互相尊重，互相濟助。

2017年春，有位會友倡議，希望德州佛教會能安排戒會，傳授在家菩薩戒。由於提議者意願堅定，態度誠懇。我就向其表示，若能找到二十人共同發心，菩提中心當設法安排日期，正式傳戒。想不到經月餘，已有二十多人報名求戒。人數已足，不能推託，於是佛教會正式開會決議，定於2018年3月16日至18日於菩提中心傳授在家菩薩戒。

由於德州佛教會從來沒有舉辦過這種戒會，再加上人手不足，確實有些困難。因此從去年初夏開始，我就各處收集傳戒儀規，希望在謹慎中，如法而莊嚴地傳授戒法。後來看到聖

嚴法師所編寫的《菩薩戒指要》，我如獲至寶，參考了裡面的很多內容，令中心的戒會，確實有了「指南」。

法不孤起，緣聚則生。今年正好又欣逢本會淨海長老高壽八十有八，因此，此次戒會，也是向長老表達賀壽之意。當求戒者增至六十人時，我即交代執事者，看看是否能設法鼓勵信眾，踴躍發心，以期能達到八十八人之數。想不到最後總報名人數，竟超過了九十，因緣確實是不可思議。

我常說，佛教需要菩薩，社會需要菩薩。當學佛者真發菩提心，真修菩薩道時，佛法定能光大，眾生必得救助。此次戒會，見那麼多三寶弟子至誠懇切地求受菩薩戒，我心裡感動、歡喜，同時也看到佛教未來的希望。

由於戒會殊勝，儀範莊嚴，所以，編輯組特闢篇幅，刊登傳戒資訊，分享法喜。

摘自佛光法苑第219期



與眾生同行

——一個美好旅程的開始

湘慈

去年夏天，有幸在寂靜禪林參加禪修時，正逢堪布蔣揚羅薩在禪林宣講《俱舍論》。這是堪布第四年在禪林教學了，但卻是我第一次聽聞他開示。雖然之前沒有學過《俱舍論》，但經由堪布宣說，使得這部艱深難懂的論著變得精彩豐富。在這個月裡，我不但時時享受禪修的平靜，也沉浸在聽聞佛法的喜悅中。在堪布離開前，禪林決定多加一堂課，請堪布宣講「中觀菩薩戒」，並在當天傳授。得知這個消息之後，我反而開始猶豫了。雖然很想聽聞學習，但卻無法確定志向，懷疑自己是否有能力受持菩薩戒？

學佛這些年，有幸親近許多善知識，其中有發大悲心的菩薩行者，也有親證佛法的解脫道勇士。很感恩有他們的護佑，自己才可以在學佛路上穩定的學習成長。無論是菩薩行者還是解脫道勇士，他們都是我努力學習的對象。和他們相比，我始終只是個初學者，從沒想過要選擇菩薩行還是解脫道。如今堪布要宣講「中觀菩薩戒」並傳授，機會難得，促使我仔細思考自己的選擇。

在面對重大決定時，最好的方式就是尋求善知識的意見。當堪布的翻譯—確尊法師得知我的猶豫，她安慰我不要感到壓力。她說受持「中觀菩薩戒」是可以循序漸進的。初學者開始不需要做任何改變，只要不忘「為利眾生願成佛」的心願即可。雖說如此，想想自己只是一個渺小的三寶弟子，對自己的煩惱習氣都感到無力，怎麼能念念不忘無量的眾生？這三大阿僧祇劫的廣大誓願似乎有點高不可攀了。第二天，我利用小參的機會，把自己的想法和開印阿闍梨分享，尋求他的意見。阿闍梨開示，雖然發菩薩心者很多，最終成佛的人很

以慈報怨



慧願

初春微雨的傍晚，開車趕赴一個晚宴。在一條綠樹夾道，幾無車烟的小徑上，吃了一張罰單。到了晚宴現場，被問到為何面有愠色。因起心動念而引起的身表，竟是這麼的明顯。這才警覺到，竟然放縱心裏的怨氣，讓它繼續發展。亡羊補牢，來探究如何對治怨氣。

遇到不如「我」意的人事物，這也包括他人勝過自己，捨不得分享自己的成就給他人等，內心很自然會有怨恨，憤怒，煩躁生氣。此時的身心處於燃燒的狀態，這滋味是不好受的。以醫學的觀點來看，嗔心一起，體內的數萬個細胞應聲受損，甚至死亡。那何苦呢？記起宏意法師時常開示的「停，靜，轉」法門，警覺地覺察心念的不愉快，看看自己的呼吸，靜下心來。如此就比較能當心的主人，比較不會被情緒所綁架。至於能停，能靜的程度，如何轉，則因人而異。

人的大腦通常喜歡記錄，儲存並回想不愉快的經驗。這原本是人為了求生存的本能，然而處理不當，則會陷入煩惱、病態的漩渦和深淵。創傷後壓力症候群(Post-Traumatic Stress Disease)即是一例，它會使人身心俱傷的。有些人即使只是碰上芝麻小事，也會把它無限地擴大，而有些人却凡事都能大而化之。這差異，可以用每個人腦內的神經回路(Neural Circuits)不一樣來解釋。

少，但也不要因此而感到膽怯。當念念不忘眾生時，反而會有意想不到的收穫。可以把這當作一個學習。臨走時，阿闍梨還提醒我要「為佛教、為眾生。」

接下來幾天，我也很認真的思考自己的志向。我一直深感生命是獨立的，但也是相依互存的。因為我們都是自己業的主人，需要為自己的行為負責，所以生命是獨立的。但在因緣的法則裡，沒人可以完全自主，所有眾生都是相依互存的。反觀自己的人生之所以暇滿，主要也是因為得到許多善知識的支持和守護，於此我永遠感念在心。既然發願生生世世在三寶中追隨佛陀的腳步，而菩薩道也是佛陀的教法之一，實在不應該忽略，也要努力學習。當下清楚了自己的志向，心中升起了無限喜悅。

在傳授菩薩戒當天，堪布很有耐心的為大眾解說「中觀菩薩戒」。「中觀菩薩戒」是始自釋迦牟尼佛傳給文殊菩薩，再依次傳至龍樹菩薩…寂天菩薩，一代接一代的傳承，至今沒有中斷。初學者的修習內容是依據佛說《勸誡王經》，主要是不要捨棄為利益眾生想成佛的菩提心，並且依己力盡量行善利他。在「受持菩提心」中，要堅固自己的發願和承諾，努力

據研究，人的神經環路，是可透過有意的方式來加以改造。也可以說：先刻意地製造一個習慣，久而久之，這習慣會成自然(習氣)。

幾年前，曾在慈心禪修中學到：心先對自己發出：「願自己沒有敵意，願自己沒有嗔恨，願自己沒有痛苦，願自己保持快樂。」如此純熟後，再把這個願按一定次第地轉發給他人。這是正面性改造神經環路的好方法。在日常生活中，以自己的適應性，取其中的一項，譬如取「願自己沒有敵意」，在待人接物的當下，警覺到心中對人或物的敵意，進而「停，靜，轉」。能如此，就可免除很多麻煩糾纏，生活也會充滿著愉悅。

事出必有其因緣，生活中遇到好的或不好的現象，必有其因緣，不會是偶然發生的。如意的，欣然接受；不如意的，也要欣然接受，可別讓內心的敵意出現。稍稍的不耐，習慣性的抱怨，看不順眼等，都可以歸於敵意，輕忽不得。沒有敵意，嗔心就師出無名。沒有嗔心，痛苦自然減少，快樂就在其中。

一個不如理作意，引發不善身口意的現起，在此做個檢討。不久前，一位相識已久的善知識很悲心地對我直言：「你(學佛或修行)根本都還沒開始。」借此短文，謝謝這位善知識的提醒，也警惕自己，時時保持正念，讓慈心常伴。

依自己的能力，循序漸進的修學。即使每天只是拜一佛、供一花，都回向利益自他而成佛的願心。

在開示中，堪布提醒我們，許多人想到在長遠的三大阿僧祇劫中利益一切眾生，面對這麼廣大的誓願就感到膽怯，但我們不應該退縮。善念的力量是廣大的，可以調伏自己強大的煩惱。即使在供一朵花這樣的小舉動中，只要升起為利眾生而成佛的善念，其所緣是無量的眾生，所回向的是最勝之佛果，當下的善念是最殊勝的。如在無始劫黑暗中的一道閃電，剎那間一切都可以看得清楚。只要我們不斷的薰習、增上，善念會自然習慣的從內心升起。

在受戒前，堪布帶領大家修持七支，即頂禮、供養、懺悔、隨喜、請轉法輪、請佛不入涅槃、回向。接下來，他再帶領大家念誦受戒文，並提醒大家觀想菩提心真正升起。最終，確尊法師和大家分享阿底峽尊者的偈頌，以提醒我們今天的願心：

「諸佛正法賢聖僧，直至菩提我皈依，以我所行施等福，為利眾生願成佛。」

～阿底峽尊者

一個美好的旅程從此開始。



NO:1253德州佛教會主編

無蜂蠟・無酒精
巴西頂級綠蜂膠

野花牌綠蜂膠™

100%
巴西產地
原裝進口

淨濃度最高85%
絕對不含酒精和蜂蠟
不沉澱不分層

加拿大衛生部天然保健批號 NPN#80006418・國際藥品行業優異生產品質 GMP Site License#300909 全球食品衛生體系HACCP質量認證#BR13/7249・美國食品與藥品監督局FDA登記註冊號#10328566522

對放化療顯著增效減毒

- 1、提高白細胞，增強免疫力：**白細胞減退、免疫力和抵抗力下降是癌癥放化療最直接的危害。最新研究發現，綠蜂膠能保護白細胞、使骨髓免受損傷，同時提高免疫力，增強體質，保護正常體細胞和其他臟器。對於需要長期連續進行放化療的癌癥患者來說，野花牌綠蜂膠無疑是最合適的選擇。
- 2、防治感染，天然多效抗生素：**放化療的副作用就是不分敵我，在殺傷癌細胞的同時大量殺傷人體的正常細胞，造成病人併發口腔炎、膀胱炎、腸炎等。綠蜂膠富含大量天然抗細菌、抗病毒、抗真菌的物質，且不會造成菌群失調，是任何抗生素所無法比擬的。
- 3、抗氧化，清除自由基，促進受損組織修復：**放化療造成的口腔粘膜炎、放射性腸炎、肝功能受損、骨髓細胞減少等是極常見的不良反應。科學家研究發現，綠蜂膠有抗氧化，清除自由基，促進組織修復作用，能防治放化療造成的口腔粘膜炎、腸炎、白細胞減少等不良反應。
- 4、提高食欲，增加體重，增進體力：**放化療患者飽受惡心、嘔吐、消瘦乏力、口腔潰瘍、脫髮、肺部感染、骨髓損傷、食欲不振等毒副作用的煎熬。綠蜂膠富含氨基酸、蛋白質、維他命及微量元素，幫助患者提高食欲、增強體力、增加體重，被譽為“放化療最好的輔助天然品”。

Disclaimer: This statement has not been evaluated by FDA. This product is not intended to diagnose, treat, cure, or prevent any disease. 保健產品不可替代藥物，有病請先就醫

品質保證
巴西進口



巴西原裝進口“野花牌綠蜂膠 Apiaro Silvestre”北美亞太地區唯一合法總代理商
7130 Warden Ave, Suite 406, Markham ON, L3R 1S2, Canada 客服電郵: service@royalnatural.ca
北美免費長途: 1-866-690-4888 網訂購址: www.royalnatural.ca 歡迎訪問，祝您和家人幸福健康！

加拿大皇家天然品有限公司



Chimes Garden



真正有機食品

無基因改造
無化肥
無農藥



全美總代理：力成貿易公司 Roxy Trading Inc.
Tel: 626.610.1338 (南加州) | Tel: 510.887.6096 (北加州) | www.roxytrading.com



許氏用♥大家放♥

人生向前行 愛拼才會贏

許氏花旗參茶 讚啦!

- * 保證威州地道原參製成 — 精純無添加
- * 全美唯一華人自營參場 — 四十年信譽
- * 通過GMP標準國家把關 — 食安有保障

葉啟田
真誠推薦



許氏德州經銷專賣店

Dallas	
達拉斯出國人員服務中心	972-235-2288
SzeChuan China Restaurant	214-521-6981
Mau Phuoc Duong	972-496-4372
Grand Prairie	
香港超級市場	972-988-8811
Plano	
達福出國人員服務中心	469-586-8195
陽光旅行社	972-758-9588
YiYiHerbs	972-666-8188
大華超級市場(99 Ranch)	972-943-8999
百佳超級市場	972-517-8858

Houston Bellaire	
五豐海味中藥行	713-271-3838
金荷中醫診所	713-772-2999
永盛圖書百貨公司	713-271-8186
仁安堂花旗參茸中藥行	713-270-4611
盧林中醫診所	713-774-5558
德信行	713-995-8530
中國出國人員服務中心	713-988-5200
德聖堂	713-988-5864
參茸城	917-365-1688
香港海味城	713-772-2889
燕窩城	713-776-2888

燕補堂	713-772-7888
仁濟中醫針灸所	713-271-0488
聯發行L&P	713-995-9138
百佳超級市場	713-270-1658
惠康超級市場	713-270-7789
Hous香港超級市場	281-575-7886
百利草藥	281-988-8500
NHAN HOA HERBS	281-776-9888
Houston Area	
越華超級市場	832-298-9321
萬和堂	281-988-8338
家樂超級市場	713-818-2770

大華超級市場(99 Ranch)	713-932-8899
大華超級市場(99 Ranch)	281-980-6699
Austin	
天德人參茸行	512-467-8888
恆豐	512-719-3864
San Antonio	
亞洲市場	210-681-8688
College Station	
BCS Food Markets	979-695-6888

美國許氏參業集團 1-800-826-1577
www.hsuginseng.com

美南廣播電視台



看電視聽廣播

美南新媒體

全面進入數據互聯時代



手機公眾平台



手機美南新聞

全球直播

LIVE



手機美南電視



手機美南黃頁



美南日報

美國華人
傳媒史上重大突破

美南新聞傳媒集團結合
最新高科技及全美國十大城市之精銳新聞專業團隊
全力為全球觀眾及讀者打造放眼世界
瞭解美國之 今日美國 美南電視 新媒體平台

美南國際電視STV15.3為方便觀眾收看，
「電視廣播合為一體」，
不需任何付費，觀眾可24小時直接收看及收聽該頻道，
行車間也可方便收聽，輕鬆獲取美南電視節目以及各類國際、
社區重大資訊。

美南國際電視STV15.3收看
操作指南如下，讓觀眾24小時收看收聽：

- 1. 掃二維碼(QR code)：**
觀眾只要掃描報上的二維碼，
就可連結到美南國際電視
直接在手機上觀看STV15.3。
- 2. 今日美南公眾號直播：**
觀眾可在「今日美南」
公眾號上，點選「美南視頻」裡的
「美南國際電視直播」，
就可輕鬆連接至STV15.3。
- 3. 下載Apps收看：**可在蘋果商店搜尋
「Today America」，
下載Apps，除可用手機讀報更方便，
也可以在Apps裡收看STV15.3 電視直播。
- 4. Google搜尋：**觀眾只要在Google網站搜尋
「Southern TV- STV15.3 Houston」，
或輸入該平台網址
「http://media.maqtv.com/?1497381&proc=1」
就可直接連結美南國際電視直播平台。
如需開車時收聽廣播，請連接到車載音響設備
(數據線/藍牙設備)，效果更佳。



www.today-america.com

APP: todayamerica

Watch Live TV & Online Radio

美南新聞 Houston TX · 達拉斯時報 Dallas TX · 芝加哥時報 Chicago IL · 波士頓新聞 Boston MA · 亞特蘭大新聞 Atlanta GA ·
奧斯汀新聞 Austin TX · 波特蘭新聞 Portland OR · 聖安東尼新聞 San Antonio TX · 西雅圖新聞 Seattle WA · 聖路易新聞 St. Louis MO